



R27 Access Rail Trolleys

Part Numbers: IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN158, IN158.CLEAR



PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS
VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS
BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF
SI PREGA DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



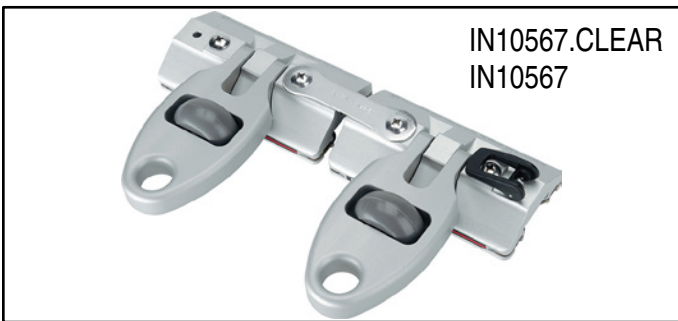
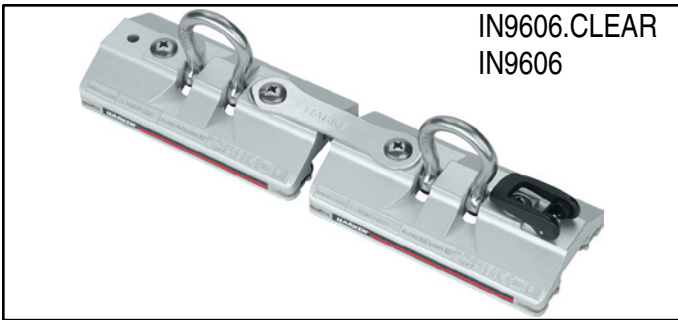
TABLE OF CONTENTS

DIAGRAMS, SCHÉMAS, DIAGRAMME, DIAGRAMMI, DIAGRAMAS	4
MANUAL TEXT	12
1. About This Manual	12
2. Safety Information	12
3. R27 Trolleys	12
4. Components	12
4.1 Trolleys.....	12
4.2 Rails.....	12
4.3 Endstops.....	12
4.4 Connectors	13
5. Prerequisites and Limitations	13
6. Use	14
6.1 Inspection Before Each Use	14
6.2 Connections to Trolley.....	14
6.3 Connection Requirements	14
6.4 Loading Trolley Assembly on Rail	14
6.5 Operating Pinstop	14
6.6 Using Trolley Without Pinstop (IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR)	14
6.7 Using Removable Endstop	14
6.8 Rescue Plan	14
6.9 Replacing Equipment After a Fall	15
7. Preliminary and Periodic Checks	15
7.1 Before Each Use.....	15
7.2 Annual Check	15
8. Lifespan	15
9. Packing, Storage, Transportation	15
10. Maintenance	16
11. Certifications	16
12. Labeling	16
13. Warranty	16
14. Records	16
15. EU Declaration of Conformity	17
TEXTE DE LA NOTICE	18
ANLEITUNGSTEXT	24
MANUALE	31
TEXTO DEL MANUAL	37

DIAGRAMS

4. Components

4.1 Trolleys



4.2 Rails



4.3 Endstops



4.4 Connectors



5. Prerequisites and Limitations

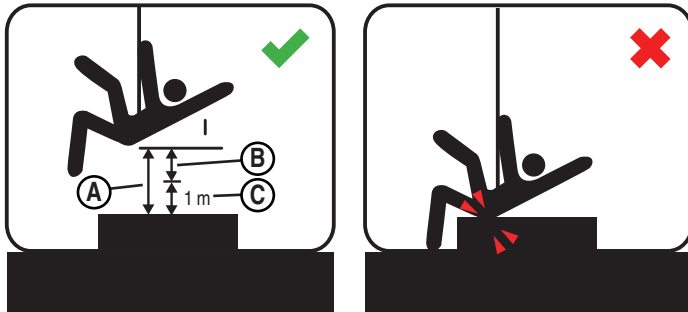


FIG 1

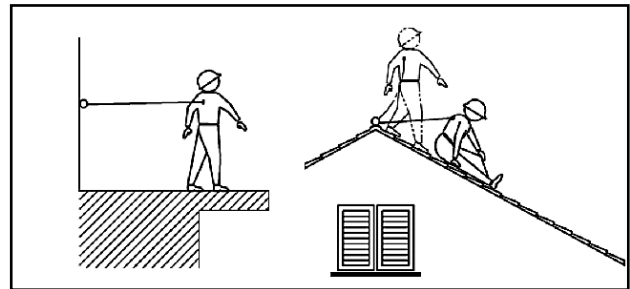


FIG 2

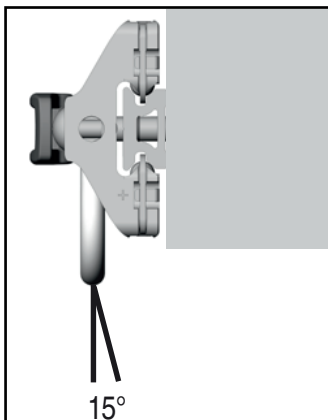


FIG 3

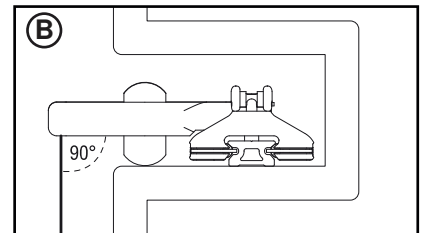
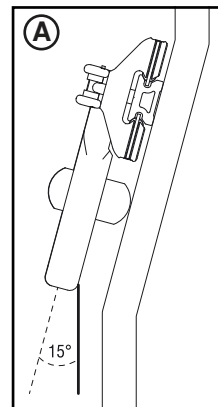


FIG 4

6. Use

6.2 Connections to Trolley

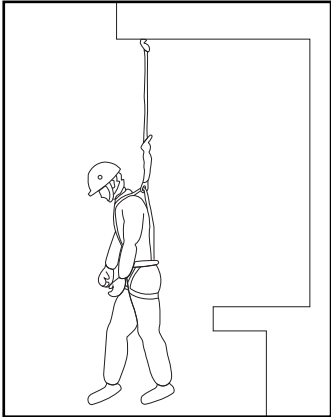


FIG 5

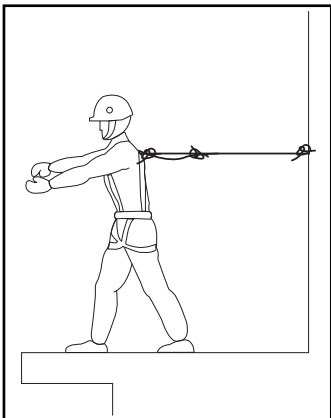


FIG 6

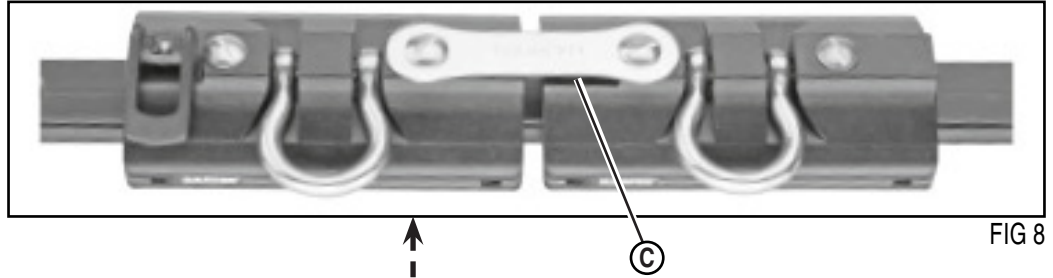


FIG 8

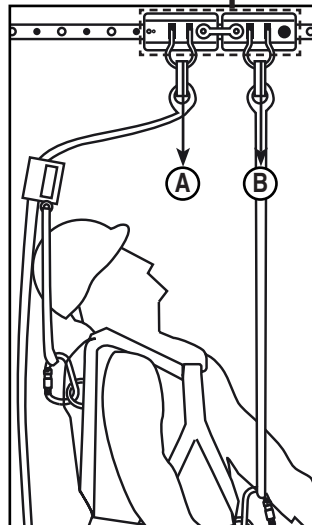


FIG 7

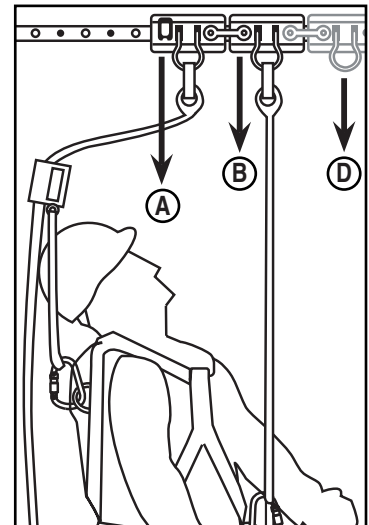


FIG 9

6.4 Loading Trolley Assembly on Rail

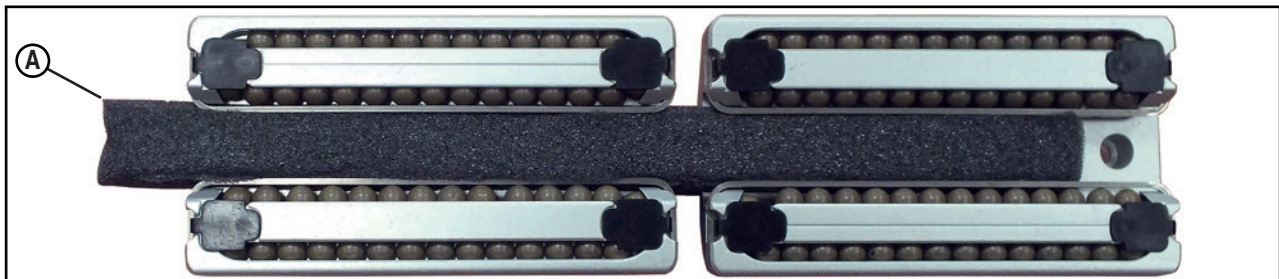


FIG 10

6.5 Operating Pinstop

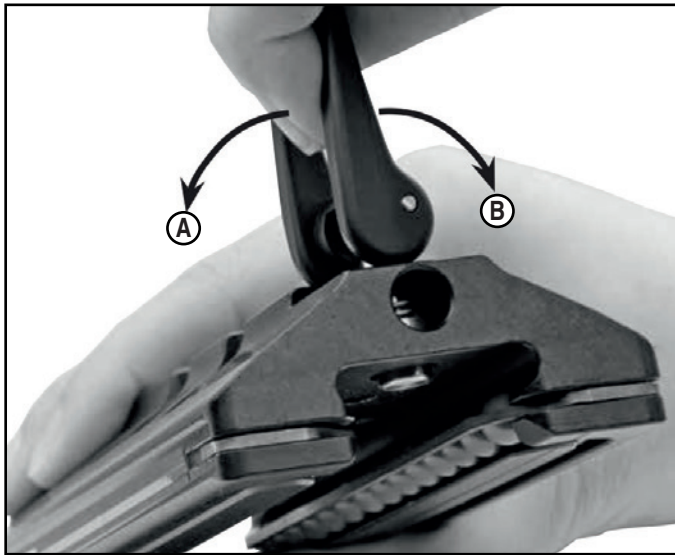


FIG 11

6.7 Using Removable Endstop

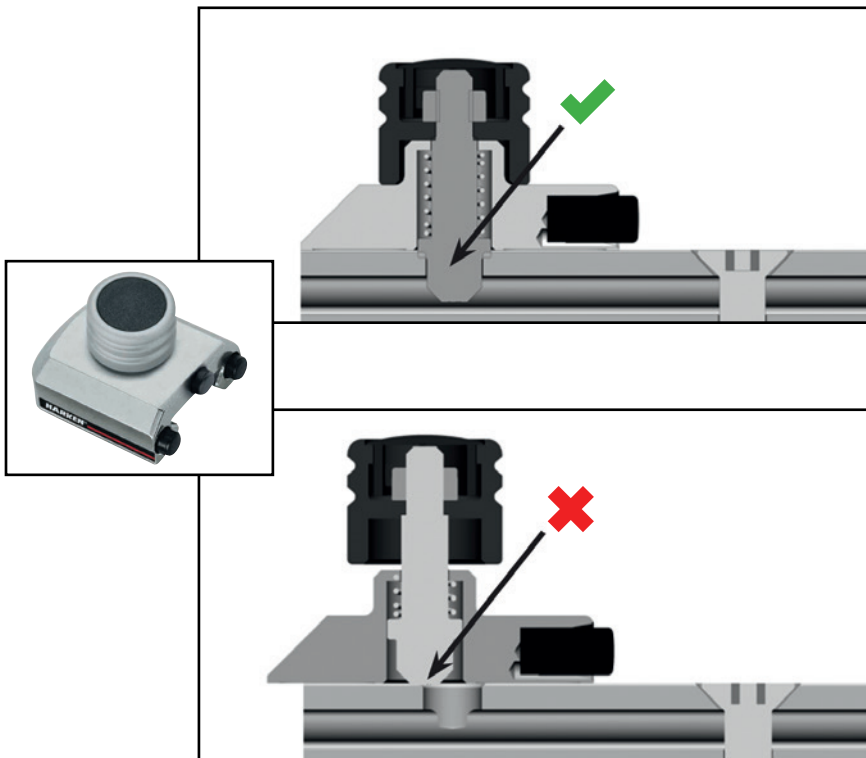


FIG 12

7. Preliminary and Periodic Checks

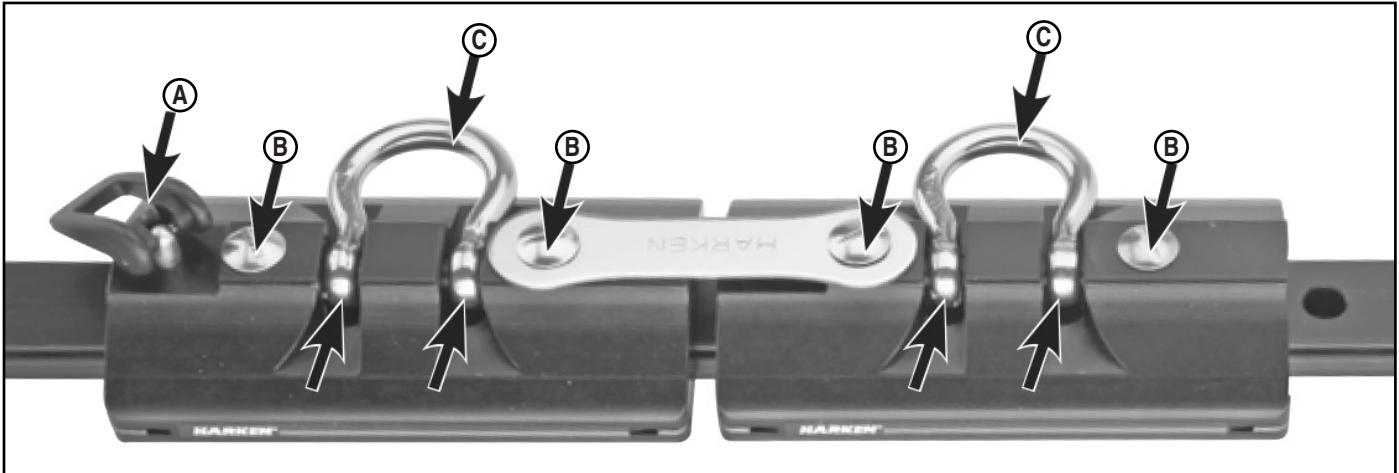


FIG 13

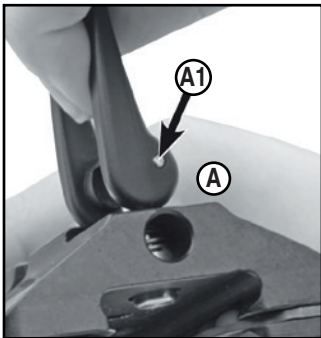


FIG 14

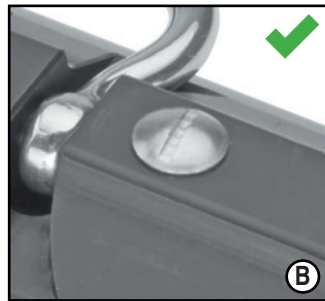


FIG 15

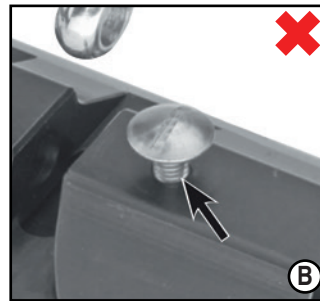


FIG 16

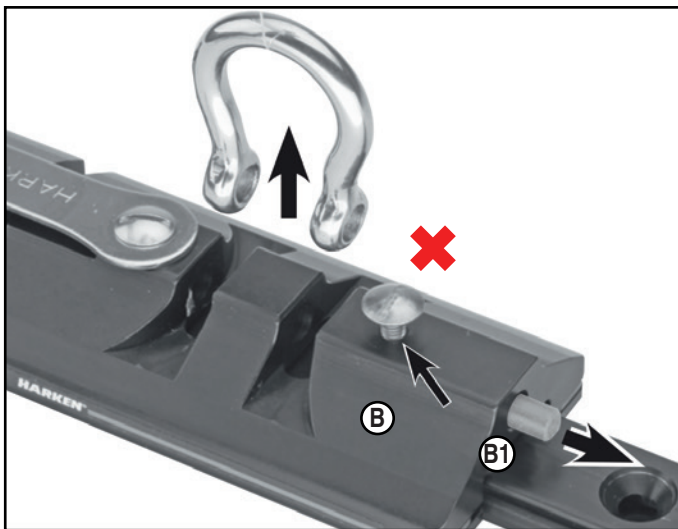


FIG 17

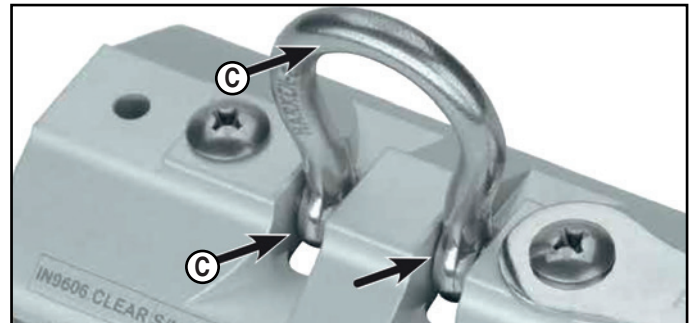


FIG 18

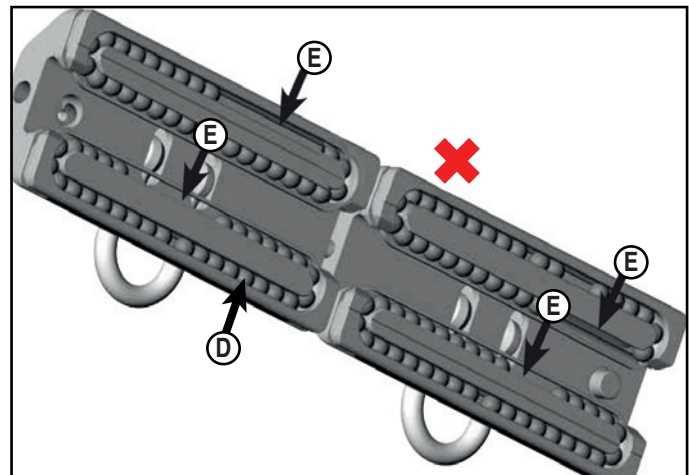


FIG 19

8. Lifespan

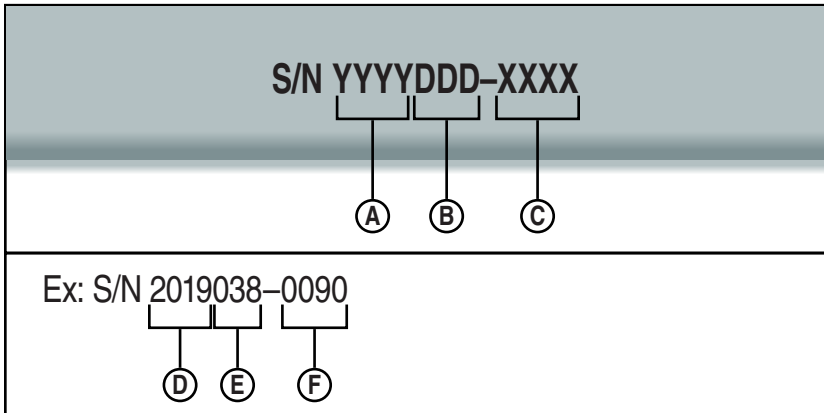


FIG 20

10. Maintenance



FIG 21

12. Labeling

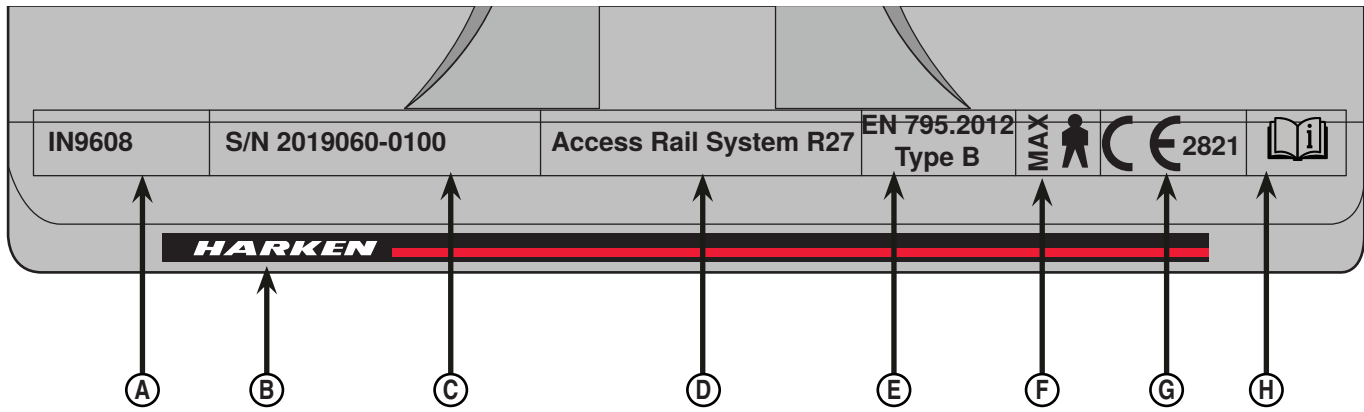


FIG 22

15. Records

EQUIPMENT RECORD ARCHIVE D'ÉQUIPEMENT AUSRÜSTUNGSPROTOKOLL SCHEDA DI CONTROLLO DELL'EQUIPAGGIAMENTO REGISTRO DEL EQUIPO		
PRODUCT / MODEL / TYPE	DESCRIPTION	SERIAL NUMBER
PRODUIT / MODÈLE / TYPE	DESCRIPTION	NUMÉRO DE SÉRIE
PRODUKT / MODELL / TYP	BESCHREIBUNG	SERIENNUMMER
PRODOTTO / MODELLO / TIPO	DESCRIZIONE	NUMERO DI SERIE
PRODUCTO / MODELO / TIPO	DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE SERIE
MANUFACTURER	ADDRESS	TEL / FAX / EMAIL / WEBSITE
FABRICANT	ADRESSE	TÉL / FAX / EMAIL / SITE WEB
HERSTELLER	ADRESSE	TEL/FAX/E-MAIL/INTERNET
FABBRICANTE	INDIRIZZO	TEL / FAX / EMAIL / WEBSITE
FABRICANTE	DIRECCIÓN	TEL. / FAX / EMAIL / WEB
HARKEN, INC.	N15W24983 BLUEMOUND RD., PEWAUKEE, WI USA	(262) 691-3320 / (262) 701-5780 HARKEN@HARKEN.COM WWW.HARKEN.COM
YEAR OF MANUFACTURE	PURCHASE DATE	DATE FIRST PUT INTO USE
ANNÉE DE FABRICATION	DATE D'ACHAT	DATE DE PREMIÈRE UTILISATION
HERSTELLUNGSJAHR	KAUFDATUM	DATUM DER ERSTINBETRIEBNAHME
DATA DI FABBRICAZIONE	DATA DI ACQUISTO	DATA DEL PRIMO UTILIZZO
AÑO DE FABRICACIÓN	FECHA DE COMPRA	FECHA DEL PRIMER USO
OTHER IMPORTANT INFORMATION (I.E. DOCUMENT NUMBER):		
AUTRE INFORMATION IMPORTANTE (I.E. NUMÉRO DE DOCUMENT) :		
ANDERE WICHTIGE INFORMATIONEN (Z. B. DOKUMENTNUMMER):		
ALTRE INFORMAZIONI PERTINENTI (PER ESEMPIO NUMERO DEL DOCUMENTO):		
OTROS ANTECEDENTES IMPORTANTES (POR EJEMPLO, NÚMERO DE DOCUMENTO):		

FIG 23

MANUAL TEXT

1. About This Manual

Before using the Harken R27 Access Rail Trolley, read this manual thoroughly. The sections, FIGs, and callouts in the MANUAL TEXT section correspond to the DIAGRAMS section in this manual.

This manual is an integral part of the product, and it supplies all the necessary information for its correct safe use and maintenance.

If any portion of this manual is not understood, please contact Harken's authorized dealer. Harken shall not be liable for damages, injuries, or death caused by non-compliance to the safety and other instructions in this manual.

This manual is intended for specialized personnel or expert users.



WARNING!

This product is part of a personal fall arrest system. Manufacturer's instructions must be provided for each component of the system. The user must read and understand these instructions before using this equipment. They provide proper use, inspection, and maintenance information. Alterations or misuse of this equipment, or failure to follow these instructions, may result in a fall or failure to arrest a fall, leading to serious injury or death.

This manual may be modified without notice.
See <http://www.harken.com> for updated versions.



WARNING!

It is essential for the safety of the user that if the product is resold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions for use, maintenance, periodic examination, and repair in the language of the country in which the product is to be used.

2. Safety Information

- The Harken R27 Trolley is designed to protect against a fall from height risk.
- The Harken R27 Trolley must be used by specialized personnel or expert users on personal protective equipment (PPE) specifically trained on the use of this product.
- The R27 trolley must be used solely with the Harken rail (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) and related accessories in order to constitute the Harken Access Rail system, with the user wearing suitable PPE compliant with the laws in force on workplace safety.
- Before using the trolley, check its path and any falling hazards, evaluating the minimum fall clearance and choosing the PPE with energy absorber deployment most suitable to the type of hazard.
- Before each use, check the trolley for any signs of wear, corrosion, deformation, or loose connections. If in doubt, or if a trolley seems unsafe, it must be checked by an authorized Harken inspector.
- All operators using the trolley must observe the instructions for use.

- Harken shall not be liable for injuries or damage resulting from improper use of the trolley.
- The trolley must be used only by physically and mentally healthy personnel. Cardiac and circulatory problems, as well as the use of medications, alcohol, and drugs could compromise the safety of the user when working at height.
- Before installing and using the Harken Access Rail System, it is mandatory to organize a safety plan in case of emergencies that may occur during the work.
- For more information about the Harken R27 Trolley and the related safety information see the website www.harken.com

3. R27 Trolleys

The R27 trolleys are designed to be used with the Harken R27 rails (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) as an adjustable anchorage point for fall arrest and rope access (human suspension). The R27 trolley and components constitute the Harken Access Rail system. The trolleys are EU certified for the EN 795:2012 Type B standard.

Lightweight trolleys are constructed of strong, one-piece solid aluminium. The adjustable pinstop allows trolleys to be moved along the rail and locked into a new location. The Torlon® ball bearings inside the trolley handle high loads, reducing friction so the trolley moves smoothly along the rail.

The wheel of the IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, and IN10615, IN10615.CLEAR trolleys is made of polyurethane (PU) and the pinstop of the IN9606, IN9606.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN9565, and IN9565.CLEAR trolleys is made of Nylon.

(Torlon is registered trademark of Solvay Advanced Polymers)

4. Components

The R27 trolleys must be used with the trolleys, rails, endstops, and connectors in the COMPONENTS section of the DIAGRAMS in order to constitute the Harken Access Rail system.

4.1 Trolleys

Fourteen types of trolleys are available (single trolley for fall arrest system and double trolley for human suspension).

The part number without .CLEAR refers to the black hard-coat anodized version of the trolley.

4.2 Rails

Extruded anodized aluminium rail available with different length. For more details see the catalog. The rail can also be supplied bent.

The part number without .CLEAR refers to the black hard-coat anodized version of the rail.

Available standard in clear-anodized. A wide range of optional specialty colors are available via request/special order.

Ask your Harken representative for details.

The INR27.LS rail must not be used with the IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, or IN10615.CLEAR trolleys.

4.3 Endstops

See DIAGRAMS.

4.4 Connectors

See DIAGRAMS.

5. Prerequisites and Limitations

The R27 trolley and components have been designed to support any accidental operator fall. In order to guarantee its correct operation and maintain the mechanical integrity in case of fall, each user must wear the PPE recommended by workplace safety regulations.

All PPE must be certified and marked according to the relevant national regulations. By using the PPE, in case of a fall, the force transmitted to the operator (and consequently to the trolley sliding on the rail) will be no greater than a maximum 6 kN. Personal fall arrest systems include, but are not limited to, an energy-absorbing mechanism, lanyard, and a full body harness to limit the maximum arresting force to 6 kN.

Personal fall arrest systems used with this equipment must meet controlling regulations for the country of use.

Fall clearance - See FIG 1. There must be sufficient clearance (A) below the user to arrest a fall before the user strikes the ground or other obstruction. Fall clearance consists of the stopping distance (B) plus the free space of 1 m (C) under the feet of the user. See appropriate documentation published by regulatory authority.



WARNING!

It is essential for safety to verify the fall clearance required beneath the user at the work place before each occasion of use so that, in case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.



WARNING!

The maximum value of deflection of the trolley and displacement of the anchor point that can occur in service is 20 mm. Consider this value to evaluate the fall clearance correctly.



WARNING!

The maximum value of loads that can be transmitted from the trolley to the structure in the horizontal and perpendicular directions is 9 kN.



WARNING!

The use of noncompliant PPE can result in severe injuries, including death.



WARNING!

To avoid personal injury, the R27 trolley must be used with a full body safety harness (EN361 approved), which is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. A working harness or chair (EN361 and / or EN813 approved) can also be used with a full body harness. It must also be used as a fall arrest device (EN353/2 approved) and an energy absorber (EN355 approved) that also meet fall protection standards as required by the local regulating authority for the country of use. Connectors (hooks, carabiners, and D-rings (EN362 approved)) must be capable of supporting at least 22 kN (5,000 lb).



WARNING!

Consult Harken when using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Altering or intentionally misusing this equipment may cause the system to fail which can cause a fall, which could result in severe injury or death.

Before using the Harken Access Rail system, verify all people and objects are clear of the system's moving components.

The R27 trolley is subject to the following limitations:

- The R27 trolley is for the use of one person only as a personal issue item.
- In normal use, no more than one person can be connected to a single trolley or a two trolley assembly at one time. Typically, the total load (including clothing and tools) must not exceed 150 kg (330 lb).
- Do not exceed the maximum number of operators allowed at the same time.
- The R27 trolley must be used only by qualified operators trained and competent in its safe use.
- The user must have appropriate training to use this product. It is the responsibility of the user of this equipment to verify they are familiar with these instructions, trained in the correct care and use of the equipment, and be aware of the operating characteristics, application limits, and the consequences of improper use of the equipment. Operators using this equipment must have a minimum training level of: IRATA level 1, SPRAT level 1, or equivalent work at height competence, as specified by the local regulating authority.



WARNING!

Do not use the R27 Harken trolley if you are not sufficiently trained and experienced in work at height and in the use of the Harken Access Rail system equipment in particular.

- The R27 trolley shall not be used outside its limitations or for any other purpose than that for which it is intended.
- The R27 trolley should only be used for PPE and not for lifting equipment.
- The R27 trolley cannot be modified, tampered with, or repaired.

NOTE: See FIG 2. The fall arrest system must be designed, if applicable, for TOTALLY PREVENTED or CONTAINED falls, so as to prevent the significant mechanical stress incurred in a fall.



WARNING!

It is essential for safety that the anchor device or anchor point always be positioned and the work carried out in such a way as to minimise both the potential for falls and potential fall distance.



WARNING!

In fall arrest systems it is necessary to verify the absence of sharp edges, which could trail or loop lanyards or lifelines. The design of the fall arrest system must avoid pendulum falls, which could cause post-fall oscillation of the body with possible impact against obstacles.

- **Load angle limitations: IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 and IN158.CLEAR trolleys** - Rail must run within 5° of horizontal, but can be mounted at various angles on the vertical mounting structure. Harken IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR Trolleys have the ability to handle loading at an angle up to 15° beyond vertical. Loads beyond 15° from vertical will overload trolley. See FIG 3.
- **Load angle limitations: IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, and IN10615.CLEAR trolleys** - See FIG 4. Trolleys with wheeled toggles are designed to run along a surface, mounted so the toggle overhangs the edge. Verify the whole wheel width is in good contact with the surface to which the rail is attached. Verify the surface is strong enough to sustain the expected working load and wear.

A	Mounted in recess: trolleys with wheeled toggle for loading over an edge
B	Mounted on angle: trolleys with wheeled toggle face outward

6. Use

6.1 Inspection Before Each Use

Always perform inspection before using the trolley. See PRELIMINARY AND PERIODIC CHECKS.

6.2 Connections to Trolley

- The single trolley (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, and IN10615.CLEAR) is designed for use as a fall arrest device (FIG 5) as well as a mobile anchor point for restraint (FIG 6).
- See FIG 7 and FIG 8. The double-trolley assembly (IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR) is designed for rope access (human suspension) for single person use. It consists of a fall arrest trolley (A) joined to the working trolley (B) using a permanent coupler (C).
- Additional option
See FIG 8 and FIG 9. Add an optional IN9565, IN9565.CLEAR IN10614, IN10614.CLEAR pinstop trolley or IN9608, IN9608.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR trolley (D) with coupler (C) to work as your tool service carrier.

6.3 Connection Requirements

When using a hook with positive locking mechanism to connect to trolley shackle, verify roll-out cannot occur. Roll-out occurs when interference between hook and mating connector causes hook gate to unintentionally open and release.

Use self-locking snap hooks and carabiners to reduce possibility of roll-out. Connectors must completely close over attachment object.

Do not attach a connector that will contact the side of the trolley when in use.

6.4 Loading Trolley Assembly on Rail



WARNING!

Carefully align trolley assembly with rail and gently roll into place. If balls are lost, trolley assembly must not be used. Trolley with missing balls may come off rail resulting in a fall, severe injury, or death. Contact an official Harken R27 Trolley inspector or the nearest official Harken Service Center to restore the correct functionality of the product.

See FIG 10. When removing the trolley from the rail, use the foam ball keeper (A) sent with the original packaging to avoid losing balls.

6.5 Operating Pinstop

See FIG 11. Rotate the lever upwards (A) to disengage the pinstop. To lock it out continue rotating until the lever is on its back. Trolley will roll freely. To secure trolley, position pinstop over rail hole and rotate lever (B) so pin drops into hole.



WARNING!

When using the trolley with pinstop on a wall or ceiling-mounted rail that is not properly horizontally installed and the pinstop is in the unlocked position, use caution because in the event of a fall the trolley will slide freely.

6.6 Using Trolley Without Pinstop (IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR)



WARNING!

When using the IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR trolley on a wall- or ceiling-mounted rail not properly horizontally installed, use caution because in the event of a fall the trolley will slide freely.

6.7 Using Removable Endstop

See FIG 12. If using IN1642.CLEAR removable endstop, verify the pinstop is inserted into one of the stop holes in the rail. The bottom of the knob must be nearly flush with the body of the endstop.



WARNING!

Verify the pinstop is securely fastened to a pinstop hole in the rail. Failure to seat in a pinstop hole can result in a fall which could result in severe injury or death.

6.8 Rescue Plan

When using this equipment, the employer must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must be communicated to authorized persons and rescuers. The system and trolley integrity MUST be assessed prior to any rescue for the safest and quickest recovery.

6.9 Replacing Equipment After a Fall



WARNING!

Any trolley which has been subjected to the forces of arresting a fall must be immediately removed from service and not used again until confirmed in writing by an authorized Harken R27 Inspector that it is acceptable for use.

7. Preliminary and Periodic Checks

7.1 Before Each Use

See FIG 13. Before using the R27 trolley, check its condition and visually check each component per manufacture's instructions. The following are Harken-specific inspection procedures:

Inspect pinstop (A)

See FIG 14. Inspect pinstop for spring degradation, cracks, or wear that may affect locking strength and operation. Check drive pin (A1) holding plastic latch to post to verify it is secure.

Inspect pivot pin (B1) and pivot pin retaining screws (B)

See FIG 15, FIG 16, and FIG 17. Inspect pivot pin and pivot pin retaining screws in trolleys and coupler. Verify the coupler/pivot pin retaining screws have not loosened and are tightened securely in the coupler.



WARNING!

If screws loosen, shackle pivot pin can move allowing shackle to suddenly release from trolley resulting in a fall, severe injury, or death.

Inspect shackle (C)

See FIG 18. Inspect shackles for signs of corrosion, cracks, or elongation. If damaged, do not use. Damaged shackles can indicate that trolley was overloaded. Contact an authorized Harken R27 trolley inspector to carry out a more thorough inspection.

Inspect balls (D)

See FIG 19. Every time the trolley assembly is removed from rail, verify each trolley contains all 60 balls. Do not load trolley onto rail and use trolley assembly if balls are missing (E).



WARNING!

Do not use trolleys if balls are missing. Trolleys with missing balls can come off rail, resulting in a fall, severe injury, or death.



WARNING!

At the end of the mandatory periodic inspection, if any faults, damaged parts, wear, corrosion, deformation, or faults are identified, or a fall with consequent stress to the trolley has occurred, or there are doubts about the condition of the product, DO NOT USE the trolley and contact an authorized Harken R27 Trolley Inspector or an authorized Harken Service Center.

NOTE: Check the legibility of the R27 trolley markings.

7.2 Annual Check

The frequency of periodic examination depends on the legislation, the equipment type, the frequency of use, and the environmental condition. The R27 trolley must be inspected thoroughly at least once every 12

months for Personal Protective Equipment Regulation specification, or 6 months for Human Suspension.



WARNING!

The regular periodic examinations are required procedures for the safety of users because the safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

Contact an authorized Harken R27 Trolley Inspector for the mandatory inspection. The register of the authorized Harken product inspector is available on the website: www.harken.com

Do not use the R27 trolley without performing the mandatory inspection. The inspection performed by an authorized Harken R27 Trolley Inspector must be recorded in the RECORDS section of this manual and the inspection report signed by the inspector must be stored by the trolley owner.

It is recommended that the trolley be marked with the date of the next or most recent inspection.



WARNING!

DO NOT USE the R27 trolley if:

- you detect damage, wear, corrosion, or deformation on the trolley
- faults are detected during the mandatory periodic inspection
- a fall with consequent stress to the trolley has occurred

8. Lifespan

The R27 trolley has a lifespan of 30 years from the manufacture date, in the absence of causes which could determine its decommissioning and on condition that all the periodic inspections required and any necessary maintenance are carried out, with the recording of their results on the RECORDS section of this manual.

See FIG 20. The manufacture date is indicated in the serial number of the trolley written in the trolley labeling.

A	Manufacture year
B	Manufacture day of the year
C	Individual identification number
D	Example year of manufacture: 2019
E	Example: 38th day of the year (February 7)
F	Individual identifier: 0090

For the trolleys IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR, which are composed of two trolleys, the year of manufacture of the oldest trolley is the reference year of manufacture.

9. Packing, Storage, Transportation

Every trolley is supplied by Harken in its original packaging to prevent the development of dust, dirt, and potential damage.

Check the packaging integrity and if damaged, proceed with an accurate inspection before using the trolley.

During storage and transportation use the original packaging.

Store the trolley in a dry, ventilated, low humidity, salt-free environment to avoid corrosion and protect the product against impacts, chemical

reagents, or possible damage which could reduce the lifespan or affect the performance of the trolley.

10. Maintenance

To keep the R27 trolley in proper working condition flush balls with fresh water.

It is important to clean the trolley to remove dirt, grease, and anything that can prevent the trolley from sliding correctly on the rail. To clean the trolley use fresh water.

See FIG 21. When the trolley and balls are dry, apply McLube® Sailkote™ high performance dry lubricant to improve the ease of movement of the trolley along the rail.

(McLube is a registered trademark of McGee Industries, Inc.)

(Sailkote is a trademark of McLube, a division of McGee Industries, Inc.)

11. Certifications

The R27 trolleys (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, and IN158.CLEAR) are EU certified according to the Regulation (UE) 2016/425 and the EN795:2012 Type B.

The EU examination certificate was carried out by Certottica S.c.r.l EU Notified Body (N.B. 2008, Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Lonarone (BL) — Italy Tel. +39 0437 573407).

The EU production control phase was carried out by UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821, Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands – Tel. +31263764974).

The EU Declaration of Conformity is available on the website www.harken.com.

12. Labeling

See FIG 22 for the labelling on the trolley.

A	Product number
B	Manufacturer trademark
C	Serial number
D	Rail Model Identification
E	European standard and type of anchor device
F	Maximum number of operators
G	CE mark and notify body number that verifies production
H	Read the manual

13. Warranty

For the warranty, refer to Harken Worldwide Limited Warranty on the website: www.harken.com/safetyandrescue/en/resources/worldwide-limited-professional-customer-warranty/.

14. Records

A record must be kept for each trolley with the details shown in FIG 23 and FIG 24. It is the responsibility of the user's organization to provide the record, enter onto the record the details required, and store the trolley inspection report of the mandatory inspection signed by an authorized Harken R27 Inspector.

15. EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned

Manufacturer

Harken Inc. USA
One Harken Way
N15W24983 Bluemound Road,
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA
Telephone: (262) 691-3320 • Fax: (262) 701-5780
Web: www.harken.com • www.harken.com
Email: harken@harken.com

Authorised EU Representative established in the Community

Harken Italy S.p.A.
Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy
Tel +39.031.3523511 • Fax +39.031.3520031
Web: www.harken.it
Email: info@harken.it

Hereby declares that this product:

R27 Trolley

Model

IN9565, IN9565.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR

Is in conformity with the essential requirements defined by the following directives:

- ⇒ Regulation (EU) 2016:425 of the European Parliament and Council of 9th March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC
- ⇒ Standard EN795:2012 Type B Protection against falls from a height – Anchor Devices

and is identical to the product which is the subject of the EU Type Certificate N° EC 19-0331 Rev.2

issued by the Notified Body:

Certottica S.c.r.l. (N.B. 2008) – Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy

and is subjected to the procedures set out in Annex VII of Regulation (EU) 2016:425 under the supervision of the Notified Body:

UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821) – Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands

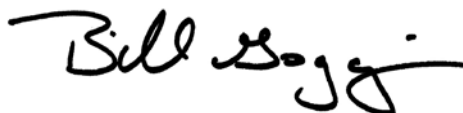
N15W24983 Bluemound Road
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA

.....
(Place)

November 21, 2024

.....
(Date)

HARKEN INC. USA



.....
Legal representative

ENGLISH

TEXTE DE LA NOTICE

1. À Propos de CE Manuel

Avant d'utiliser le chariot R27 d'Harken, lisez attentivement les instructions contenues dans ce manuel. Les sections, les FIG et les légendes de la section TEXTE DE LA NOTICE correspondent à la section SCHÉMAS de ce manuel.

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit, et il fournit toutes les informations nécessaires pour sa bonne utilisation et maintenance.

Si vous ne comprenez pas certaines des instructions de ce manuel, veuillez contacter le distributeur agréé Harken. Harken n'est pas responsable de dégâts, blessures ou décès causés par un non-respect des instructions de sécurité et d'autres instructions contenues dans ce manuel.

Ce manuel est destiné au personnel spécialisé ou aux utilisateurs experts.



AVERTISSEMENT !

Ce produit fait partie d'un système antichute individuel. Les instructions du fabricant doivent être fournies pour chaque composant du système. L'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet équipement. Elles fournissent des informations sur une bonne utilisation, inspection et maintenance. Toute altération ou mauvaise utilisation de cet équipement, ou tout manquement à ces instructions, peuvent entraîner une chute ou un échec à arrêter une chute, créant des blessures graves ou la mort.

Ce manuel peut être modifié sans préavis.

Voir <http://www.harken.com> pour des versions mises à jour.



AVERTISSEMENT !

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que, si le produit est revendu en dehors du pays original de destination, le revendeur doit fournir des instructions pour l'utilisation, la maintenance, l'examen régulier et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé.

2. Info de Sécurité

- Le chariot R27 d'Harken est conçu pour protéger des risques de chute à partir d'une hauteur.
- Le chariot R27 d'Harken doit être utilisé par un personnel spécialisé ou des utilisateurs experts des EPI (équipements de protection individuelle), spécialement formés sur l'utilisation de ce produit.
- Le chariot R27 doit être utilisé uniquement avec un rail Harken (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) et les accessoires associés afin de constituer le système de rail d'accès Harken, avec un EPI (équipement de protection individuelle) conforme aux lois en vigueur sur la sécurité du lieu de travail.
- Avant d'utiliser le chariot, vérifiez son parcours et les risques de chutes, en évaluant la hauteur de chute minimum et en choisissant

l'EPI avec un déploiement absorbant l'énergie le mieux adapté au type de risque.

- Avant chaque utilisation, vérifiez si le chariot montre des signes d'usure, de corrosion, de déformation, de raccordement lâche, etc... En cas de doutes, si un chariot ne semble pas sûr, il doit être vérifié par un inspecteur Harken agréé.
- Tous les opérateurs utilisant le chariot doivent suivre les instructions pour l'utilisation.
- Harken n'est pas responsable des blessures ou dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du chariot.
- Le chariot doit être utilisé uniquement par du personnel sain physiquement et psychologiquement. Les problèmes cardiaques et circulatoires, les médicaments, l'alcool et les drogues peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors du travail de nuit.
- Avant d'installer et d'utiliser le système de rail d'accès Harken, il est obligatoire d'organiser le plan de secours en cas d'urgence au travail.
- Pour plus d'informations sur le chariot R27 d'Harken et celles liées à la sécurité, rendez-vous sur le site www.harken.com

3. Chariots R27

Les chariots R27 sont conçus pour être utilisés avec les rails R27 d'Harken (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) comme point d'ancrage réglable pour le système antichute et l'accès par corde (suspension humaine). Le chariot R27 et les composants constituent le système de rail d'accès Harken. Les chariots sont homologués UE pour la norme EN 795:2012 Type B.

Les chariots légers sont fabriqués en aluminium massif monobloc solide. La butée réglable permet aux chariots d'être déplacés le long du rail et verrouillés à un nouvel emplacement. Les roulements à billes Torlon® à l'intérieur du chariot, supportent des charges élevées, en réduisant la friction afin que le chariot se déplace sans difficulté le long du rail.

La roue sur les chariots IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR et IN10615, IN10615.CLEAR est en polyuréthane (PU) et la butée des chariots IN9606, IN9606.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN9565 and IN9565.CLEAR est en nylon.

(Torlon est une marque déposée de Solvay Advanced Polymers)

4. Composants

Les chariots R27 doivent être utilisés avec les chariots, rails, butées et connecteurs de la section COMPOSANTS des schémas afin de constituer le système de rail d'accès Harken.

4.1 Chariots

Quatorze types de chariots (un seul chariot pour le système antichute et un chariot double pour la suspension humaine).

Le numéro de pièce sans .CLEAR fait référence à la version anodisé en revêtement dur noir du chariot.

4.2 Rails

Rail en aluminium extrudé anodisé disponible en longueur différent. Pour plus de détails, consultez le catalogue. Le rail peut aussi être fourni coudé.

Le numéro de pièce sans .CLEAR fait référence à la version anodisé en revêtement dur noir du rail.

Standard disponible en anodisé clair. Une grande variété de couleurs de spécialité optionnelles sont disponibles sur demande/en commande spéciale. Demandez à votre représentant industriel Harken pour plus de détails.

Le rail INR27.LS ne doit pas être utilisé avec les chariots IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR et IN10615, IN10615.CLEAR.

4.3 Butées

Voir SCHÉMAS.

4.4 Connecteurs

Voir SCHÉMAS.

5. Prérequis et Limites

Le chariot R27 et les composants ont été conçus pour soutenir toute chute accidentelle d'opérateur. Afin de garantir une opération correcte, et maintenir l'intégrité mécanique en cas de chute, chaque utilisateur doit porter l'équipement de protection individuelle (EPI) recommandé par les réglementations de sécurité du lieu de travail.

Tout EPI doit être certifié et marqué selon les réglementations nationales en vigueur. En utilisant l'équipement de protection individuelle, en cas de chute, la force transmise à l'opérateur (et par conséquent au chariot coulissant sur le rail) ne dépassera pas un maximum de 6 kN. Les systèmes antichute personnels incluent, mais ne se limitent pas à : un mécanisme à absorption d'énergie, un cordon et un harnais complet pour limiter la force d'arrêt maximum à 6 kN.

Les systèmes antichute personnels utilisés avec cet équipement doivent respecter les réglementations de contrôle dans le pays d'utilisation.

Hauteur de chute - Voir FIG 1. Il doit y avoir suffisamment d'espace (A) sous l'utilisateur pour arrêter une chute avant qu'il ne heurte le sol ou d'autres obstacles. Le tirant d'air est égal à la distance d'arrêt (B) plus 1 m d'espace dégagé (C) sous les pieds de l'utilisateur. Consultez la documentation appropriée publiée par l'autorité réglementaire.



AVERTISSEMENT !

Il est essentiel pour la sécurité de vérifier la hauteur de chute requise sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque occasion d'utilisation afin que, en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou d'autres obstacles sur le chemin de la chute.



AVERTISSEMENT !

La valeur maximale de déflexion du chariot et de décalage du point d'ancrage pouvant survenir pendant le service est de 20 mm. Prenez en compte cette valeur afin d'évaluer correctement la hauteur de chute.



AVERTISSEMENT !

La valeur maximale de charges pouvant être transmises pendant le service du chariot vers la structure dans les directions horizontales et perpendiculaires sont de 9 kN.



AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'EPI non conforme peut entraîner des blessures graves, y compris la mort.



AVERTISSEMENT !

Afin d'éviter les blessures corporelles, le chariot R27 doit être utilisé avec un harnais de sécurité complet (homologué EN361) et le harnais complet est le seul dispositif de retenue acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute. Avec un harnais complet, un harnais ou une chaise de travail peut aussi être utilisé (homologué EN361 et/ou EN813). Il doit aussi être utilisé comme dispositif antichute (homologué EN353/2) et un absorbant d'énergie (homologué EN355) qui respecte aussi les normes de protection requises par l'autorité réglementaire locale du pays d'utilisation. Les connecteurs (crochets, mousquetons et anneaux en D homologués EN362) doivent pouvoir supporter au moins 22 kN (5 000 lb).



AVERTISSEMENT !

Contactez Harken lors de l'utilisation de cet équipement en combinaison avec des composants ou sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. Toute altération ou mauvaise utilisation intentionnelle de cet équipement peut provoquer une défaillance du système pouvant créer une chute, pouvant à son tour entraîner des blessures graves ou la mort.

Avant d'utiliser le système de rail d'accès, assurez-vous que toutes les personnes et objets sont éloignés des composants en mouvement du système.

Le chariot R27 est sujet aux limites suivantes :

- Le chariot R27 est prévu pour être utilisé par une seule personne et demeure un objet à effet personnel.
- En utilisation normale, pas plus d'une personne peut être raccordée à un seul chariot ou un ensemble de deux chariots à la fois. En général, la charge totale (y compris les vêtements, outils, etc) ne doit pas dépasser 150 kg (330 lb).
- Ne dépasse pas le nombre maximal d'opérateurs autorisés en même temps.
- Il doit être utilisé uniquement par des opérateurs qualifiés et compétents sous condition d'une utilisation sûre
- L'utilisateur doit avoir une formation appropriée afin d'utiliser ce produit. Il en va de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement de s'assurer qu'il/elle connaisse ces instructions, formé(e) au bon entretien et utilisation de l'équipement, et soyez attentif aux caractéristiques de fonctionnement, aux limites d'utilisation, et aux conséquences d'une mauvaise utilisation de l'équipement. Les opérateurs utilisant l'équipement doivent avoir un niveau de formation minimum de : niveau IRATA 1, niveau SPRAT 1, ou un travail en hauteur équivalent, comme spécifié par l'autorité réglementaire locale.



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le chariot R27 si vous n'êtes pas suffisamment formé(e) et aguerri(e) au travail en hauteur et dans l'utilisation de l'équipement du système de rail d'accès Harken en particulier.

- Il ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites ou pour des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.
- Il doit être utilisé uniquement pour de l'équipement de protection individuelle et non pour de l'équipement de levage.
- Il ne peut être ni modifié, altéré ou réparé.

REMARQUE: Voir FIG 2. Le cas échéant, le système antichute doit être conçu pour des chutes **ENTIÈREMENT ÉVITÉES** ou **CONTENUES**, afin d'empêcher le stress mécanique significatif dû à un risque de chute dans un espace vide.



AVERTISSEMENT !

Il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours positionné, et le travail effectué d'une telle façon, afin de minimiser à la fois le potentiel de chute et la distance de chute potentielle.



AVERTISSEMENT !

Dans les systèmes antichute, il est nécessaire de vérifier l'absence de rebords tranchants, ce qui pourrait traîner ou boucler les cordons ou lignes de vie. La conception du système antichute doit éviter les chutes pendulaires, ce qui pourrait causer une oscillation post-chute du corps avec un possible impact sur des obstacles.

- **Limites d'angle de charge : Chariots IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 et IN158.CLEAR** - Le rail doit fonctionner à 5° à l'horizontal, mais peut être monté à divers angles sur la structure de montage vertical. Les chariots Harken IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 et IN158.CLEAR ont la capacité de supporter une charge à un angle allant jusqu'à 15° au-delà de la verticale. Les charges au-delà de 15° de la verticale vont surcharger le chariot. Consultez l'image à droite. Voir FIG 3.
- **Limites d'angle de charge : Chariots IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 et IN10615.CLEAR** - Voir FIG 4. Les chariots avec chevilles à roue sont conçus pour se déplacer sur une surface, fixés afin que la cheville surplombe le rebord. Assurez-vous que toute la largeur de la roue est bien en contact avec la surface sur laquelle le rail est attachée. Assurez-vous que la surface est suffisamment résistante pour supporter la charge de travail et l'usure.

A	Montés dans un renforcement : chariots avec cheville à roue pour le chargement au-dessus d'un rebord
B	Montés en angle : Chariots avec cheville à roue vers l'extérieur

6. Utilisation

6.1 Inspection Avant Chaque Utilisation

Effectuez toujours une inspection avant d'utiliser le chariot. Voir le paragraphe « Vérifications préliminaires et régulières »

6.2 Raccordements au Chariot

- Le chariot simple (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 et IN10615.CLEAR) est conçu pour une utilisation en tant que dispositif antichute (FIG 5) ainsi que comme point d'ancrage mobile pour retenue (FIG 6).

- Voir FIG 7 et FIG 8. L'ensemble à chariot double (IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 et IN158.CLEAR) est conçu pour un accès par corde (suspension humaine) et pour une utilisation par une seule personne. Il consiste en un chariot antichute (A) relié au chariot de travail (B) à l'aide d'un coupleur permanent (C).
- Option supplémentaire
Voir FIG 8 et FIG 9. Ajoutez un chariot à butée optionnel IN9565, IN9565.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR ou un chariot IN9608, IN9608.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR (D) avec un coupleur (C) pour l'utiliser en guise de porte-outils

6.3 Exigences de Raccordement

Lors de l'utilisation d'un crochet à mécanisme de verrouillage positif pour relier à la manille du chariot, assurez-vous qu'il n'y ait aucun déploiement. Le déploiement survient lorsque l'interférence entre le crochet et le connecteur correspondant ouvre accidentellement la pointe du crochet et la relâche.

Utilisez des crochets et des mousquetons autobloquants à cliquet pour réduire la possibilité de déploiement. Les connecteurs doivent fermer complètement sur l'objet de fixation.

N'attachez pas un connecteur qui touchera le côté du chariot pendant l'utilisation.

6.4 Charger L'ensemble du Chariot sur le Rail



AVERTISSEMENT !

Alignez minutieusement l'ensemble du chariot avec le rail et glissez-le délicatement en place. Si les billes sont perdues, l'ensemble du chariot ne doit pas être utilisé. Un chariot avec des billes manquantes peut dérailler, entraînant une chute, des blessures graves ou la mort. Contactez un inspecteur de chariot R27 officiel ou le centre de réparation Harken officiel le plus proche pour rétablir la bonne fonctionnalité du produit.

Voir FIG 10. Lors du retrait du chariot du rail, utilisez la protection des billes en mousse (A) expédiée avec l'emballage original pour éviter de perdre des billes.

6.5 Butée de Fonctionnement

Voir FIG 11. Tournez le levier vers le haut (A) pour désenclencher la butée. Pour la déverrouiller, continuez de tourner jusqu'à ce que le levier soit sur son dos. Le chariot va tourner librement. Pour sécuriser le chariot, placez la butée sur le trou du rail et tournez le levier (B) afin que la goupille s'enclenche dans le trou.



AVERTISSEMENT !

Lors de l'utilisation du chariot avec butée sur un rail fixé à un mur ou au plafond mal installé horizontalement et la butée est en position déverrouillée, faites attention car, en cas de chute, le chariot va glisser sans entrave.

6.6 Utiliser un Chariot Sans Butée (IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, et IN158.CLEAR)



AVERTISSEMENT !

Lors de l'utilisation d'un chariot IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 et IN158.CLEAR sur un rail fixé à un mur ou au plafond mal installé horizontalement, faites attention car, en cas de chute, le chariot va glisser sans entrave.

6.7 Utiliser une Butée Amovible

Voir FIG 12. En cas d'utilisation d'une butée amovible IN1642.CLEAR, assurez-vous toujours que la butée est insérée dans un des trous de butée sur le rail. Le bas du pommeau doit être quasiment aligné avec le corps de la butée.



AVERTISSEMENT !

Assurez-vous toujours que la butée est bien fixée à un trou de butée sur le rail. Ne pas se trouver dans un trou de butée peut entraîner une chute qui peut gravement blesser ou tuer.

6.8 Plan de Secours

Lors de l'utilisation de cet équipement, l'employeur doit avoir un plan de secours et des moyens immédiats afin de le mettre en place. Le plan doit être communiqué aux personnes et sauveteurs autorisés. L'intégrité du système et du chariot DOIT être évaluée avant tout sauvetage pour une récupération la plus sûre et la plus rapide.

6.9 Après une Chute, Remplacer L'équipement



AVERTISSEMENT !

Tout chariot ayant été sujet aux forces d'arrêt de chute doit immédiatement être retiré du service et ne plus être réutilisé tant qu'il n'y a pas de confirmation écrite d'un inspecteur Harken R27 agréé comme quoi il peut être utilisé.

7. Vérifications Préliminaires et Régulières

7.1 Avant Chaque Utilisation

Voir FIG 13. Avant d'utiliser le chariot R27, vérifiez son état et vérifiez visuellement chaque composant selon les instructions du fabricant. Les procédures d'inspection suivantes sont spécifiques à Harken:

Inspectez la butée (A)

Voir FIG 14. Inspectez la butée pour tout signe de dégradation, craquelure, ou usure du ressort pouvant affecter la force de verrouillage et le fonctionnement. Vérifiez la goupille d'entraînement (A1) retenant le loquet en plastique en place pour vous assurer qu'elle est fixée.

Inspectez la goupille pivotante (B1) et les vis de fixation de la goupille pivotante (B)

Voir FIG 15, FIG 16, et FIG 17. Inspectez la goupille pivotante et les vis de fixation de la goupille pivotante dans les chariots et le coupleur.

Assurez-vous que le coupleur/la goupille pivotante retenant les vis ne se sont pas relâchés et qu'ils sont bien serrés dans le coupleur.



AVERTISSEMENT !

Si les vis sont lâches, la goupille pivotante de la manille peut bouger, permettant à la manille de se relâcher soudainement du chariot, entraînant une chute, des blessures graves ou la mort.

Inspectez la Manille (C)

Voir FIG 18. Inspectez les manilles pour tout signe de corrosion, craquelures, ou allongement. En cas de dégâts, ne pas utiliser. Les manilles endommagées peuvent indiquer que le chariot était surchargé. Contactez un inspecteur de chariot R27 d'Harken agréé pour effectuer une inspection plus minutieuse.

Inspectez les Billes (D)

Voir FIG 19. À chaque fois qu'un ensemble de chariot est retiré du rail, assurez-vous que chaque chariot contienne les 60 billes. Ne chargez pas un chariot sur un rail et n'utilisez pas l'ensemble de chariot s'il manque des billes (E).



AVERTISSEMENT !

N'utilisez les chariots s'il manque des billes. Les chariots avec des billes manquantes peuvent dérailler, entraînant une chute, des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

À la fin de l'inspection, en cas de défaillances identifiées, pièces endommagées, usure, corrosion, déformation, défaillances détectées pendant l'inspection régulière obligatoire, si une chute avec un stress conséquent pour le chariot est survenue, ou s'il existe des doutes sur l'état du produit, N'UTILISEZ PAS le chariot et contactez un inspecteur de chariot R27 d'Harken agréé ou un centre de réparation Harken agréé.

REMARQUE : Vérifiez la lisibilité des marquages du chariot R27.

7.2 Vérification Annuelle

La fréquence d'examen régulier dépend de la législation, du type d'équipement, la fréquence d'utilisation et les conditions environnementales. Le chariot R27 doit être inspecté minutieusement au moins une fois tous les 12 mois pour la spécification de régulation de l'équipement de protection individuelle, ou tous les 6 mois pour la suspension humaine.



AVERTISSEMENT !

Les examens réguliers sont des procédures nécessaires pour la sécurité des utilisateurs car la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité continues de l'équipement.

Contactez un inspecteur de chariot R27 d'Harken agréé pour l'inspection obligatoire. Le registre de l'inspecteur de produit industriel Harken est disponible sur le site web : www.harken.com

N'utilisez pas le chariot R27 sans effectuer l'inspection obligatoire.

L'inspection effectuée par un inspecteur agréé de chariot R27 d'Harken

doit être archivée dans la section ARCHIVES de ce manuel et le rapport d'inspection signé par l'inspecteur doit être conservé par le propriétaire du chariot.

Il est conseillé d'avoir le chariot marqué avec la date de la prochaine ou de la précédente inspection.



AVERTISSEMENT !

N'UTILISEZ PAS le chariot R27 si :

- vous détectez des signes de dégâts, d'usure, de corrosion ou de déformation sur le chariot
- des défaillances sont détectées pendant l'inspection régulière obligatoire
- une chute avec un stress conséquent pour le chariot est survenue

8. Durée de Vie

Le chariot R27 a une durée de vie de 30 ans à partir de sa date de fabrication, en l'absence de causes pouvant exiger sa mise hors service et à condition que toutes les inspections régulières requises et toute maintenance nécessaire aient été effectuées, avec l'archivage de leurs résultats dans la section ARCHIVES de ce manuel.

Voir FIG 20. La date de fabrication est indiquée dans le numéro de série du chariot inscrit sur l'étiquetage du chariot.

A	Année de fabrication
B	Jour de fabrication dans l'année
C	Numéro d'identification individuel
D	Exemple d'année de fabrication : 2019
E	Exemple : 38e jour de l'année (7 février)
F	Identifiant individuel : 0090

Pour les chariots IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 et IN158.CLEAR, qui sont composés de deux chariots, l'année de fabrication du plus vieux chariot est l'année de référence de fabrication.

9. Emballage, Entreposage, Transport

Chaque chariot est fourni par Harken dans son emballage d'origine afin d'éviter le développement de la poussière et de la saleté et de dégâts potentiels.

Vérifiez l'intégrité de l'emballage et s'il est endommagé, avant d'utiliser le chariot, effectuez une inspection précise.

Pendant l'entreposage et le transport, utilisez l'emballage d'origine.

Entreposez le chariot dans un endroit sec, aéré, à faible humidité et à faible teneur en sel afin d'éviter la corrosion et de protéger le produit des impacts, réactifs chimiques ou dégâts potentiels pouvant réduire la durée de vie ou affectant la performance du chariot.

10. Maintenance

Afin de garder le chariot R27 en bon état de fonctionnement, rincez la bille avec de l'eau fraîche.

Il est important de nettoyer le chariot de toute trace de saleté, graisse et de toute chose pouvant empêcher le chariot de coulisser correctement sur le rail. Pour nettoyer le chariot, utilisez de l'eau fraîche.

See FIG 21. Lorsque le chariot et la bille sont secs, appliquez du lubrifiant sec haute performance McLube® Sailkote™ afin d'améliorer la facilité de mouvement du chariot le long du rail.

(McLube est une marque déposée de McGee Industries, Inc.)

(Sailkote est une marque déposée de McLube, une division de McGee Industries, Inc.)

11. Certifications

es chariots R27 (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 and IN158.CLEAR) sont certifiés selon le Règlement (UE) 2016/425 et l'EN795:2012 Type B. Le certificat d'examen de type UE et la phase de contrôle de production ont été effectués par Certottica S.c.r.l Corps notifié UE (N.B. 2008, Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Lonarone (BL) — Italie Tel. +39 0437 573407).

La phase de contrôle de production demandée par l'UE ont été effectuée par UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821, Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, Pays-bas – Tel. +31263764974).

La déclaration de conformité UE est disponible sur le site web www.harken.com.

12. Étiquetage

Voir FIG 22 pour voir l'étiquetage sur le chariot.

A	Numéro du produit
B	Marque du fabricant
C	Numéro de série
D	Identification du modèle de rail
E	Norme européenne et type de dispositif d'ancrage
F	Nombre max d'opérateurs
G	Marquage CE Numéro du corps notifié qui vérifie la production
H	Lisez le manuel

13. Garantie

Pour la garantie, référez-vous à la garantie limitée international Harken sur le site web : www.harken.com/safetyandrescue/en/resources/worldwide-limited-professional-customer-warranty/.

14. Archives

Une archive doit être conservée pour chaque chariot avec les détails indiqués sur la FIG 23 et la FIG 24. Il en va de la responsabilité de l'organisation de l'utilisateur de fournir une archive et de saisir les détails requis dans les archives et de conserver le rapport d'inspection du chariot de l'inspection obligatoire signée par un inspecteur R27 d'Harken agréé.

15. Déclaration de Conformité UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le fabricant

Soussigné

Harken Inc. USA
One Harken Way
N15W24983 Bluemound Road,
Pewaukee, Wisconsin 53072 États-Unis
Téléphone : (262) 691-3320 • Fax : (262) 701-5780
Web : www.harken.com • www.harken.com
Email : harken@harken.com

Représentant UE autorisé établi dans la Communauté

Harken Italy S.p.A.
Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italie
Tél +39.031.3523511 • Fax +39.031.3520031
Web : www.harken.it
Email : info@harken.it

Déclare par la présente que ce produit :

Chariot R27

Modèle

IN9565, IN9565.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR

Est conforme avec les exigences essentielles définies par les directives suivantes :

- ⇒ Réglementation (UE) 2016:425 du Parlement Européen du Conseil du 9 Mars 2016 sur l'équipement de protection individuelle et abrogeant la Directive du Conseil 89/686/EEC
- ⇒ Norme EN795:2012 Type B Protection contre les chutes à partir d'une hauteur - Dispositifs d'ancrage

et qu'il est identique au produit qui est sujet au Certificat Type UE N° EC 19-0331 Rév.2

délivré par l'Organisme Notifié :

Certottica S.c.r.l. (N.B. 2008) – Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italie

et qu'il est sujet aux procédures établies dans l'Annexe VII de la Réglementation (UE) 2016:425 sous la supervision de l'Organisme Notifié :

UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821) – Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands

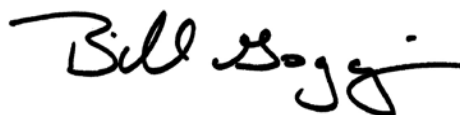
N15W24983 Bluemound Road
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA

.....
(Lieu)

Novembre 21, 2024

.....
(Date)

HARKEN INC. États-Unis



.....
Représentant légal

FRANÇAIS

ANLEITUNGSTEXT

1. Über Dieses Handbuch

Vor Verwendung des Harken Wagens R27 sind die Anweisungen in dieser Anleitung zu lesen. Die Abschnitte, Zeichnungen und Beschreibungen im Abschnitt ANLEITUNGSTEXT entsprechen dem Abschnitt DIAGRAMME in dieser Anleitung.

Diese Anleitung ist integraler Bestandteil des Produkts und hat den Zweck, alle für dessen korrekte und gefahrlose Benutzung und sachgemäße Wartung notwendigen Informationen zu liefern.

Sollten irgendwelche Teile dieser Anleitung nicht verständlich sein, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Harken-Fachhändler. Harken lehnt jede Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle ab, die auf die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Die vorliegende Anleitung richtet sich an Fachpersonal oder sachkundige Benutzer.



ACHTUNG!

Dieses Produkt ist Teil eines Fallschutzsystems für Personen. Für jedes Bauteil des Systems sind die Anweisungen des Herstellers mitzuliefern. Der Benutzer muss diese Anweisungen vor der Verwendung dieser Ausrüstung lesen und verstehen. Sie enthalten Informationen zur ordnungsgemäßen Verwendung, Inspektion und Wartung. Änderungen oder Missbrauch dieser Ausrüstung oder die Nichtbeachtung dieser Anweisungen können zu einem Sturz oder dazu führen, dass ein Sturz nicht aufgefangen wird, was schwere oder tödlichen Verletzungen zur Folge haben kann

Diese Anleitung kann ohne Vorankündigung geändert werden. Für die aktuellen Versionen siehe Website <http://www.harken.com>.



ACHTUNG!

Für die Sicherheit des Benutzers ist es unerlässlich, dass der Wiederverkäufer, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, Anweisungen für die Verwendung, Wartung, regelmäßige Inspektion und Reparatur in der Sprache jenes Landes bereitstellt, in dem das Produkt verwendet werden soll.

2. Sicherheitshinweise

- Der Harken Wagen R27 ist so konstruiert, dass er vor einem Sturz aus der Höhe schützt.
- Der Harken Wagen R27 muss durch Fachpersonal oder in der Verwendung von PSA (Persönliche Schutzausrüstung) sachkundige Benutzer verwendet werden, die speziell in Bezug auf die Verwendung dieses Produkts geschult sind.
- Die Benutzung des Wagens R27 ist ausschließlich mit den Harken Schienen (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) und dazugehörigem Zubehör zur Bildung des Harken Zugangsschienensystems und mit den vorschriftsmäßigen und von den geltenden Arbeitssicherheitsbestimmungen geforderten persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) zulässig.

- Vor Benutzung des Wagens sind dessen Verlauf und die Absturzgefahren zu prüfen, indem die Mindestfallhöhe beurteilt und die PSA mit für die Gefahr angemessener freier Fallhöhe gewählt werden.
- Vor jeder Benutzung ist der Wagen auf Spuren von Abnutzung, Korrosion, Verformung, gelockerte Verbindungen usw. zu inspizieren. Im Zweifel muss ein Wagen, der nicht sicher erscheint, einer Inspektion durch einen von Harken autorisierten Prüfer unterzogen werden.
- Alle Bediener, die den Wagen benutzen, müssen die Gebrauchsanweisung beachten.
- Harken haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf eine unsachgemäße Benutzung des Wagens zurückzuführen sind.
- Der Wagen darf ausschließlich durch körperlich und geistig gesundes Personal benutzt werden. Herz- oder Kreislaufprobleme, Einnahme von Medikamenten, Alkohol und Drogen können die Sicherheit des Benutzers bei Arbeiten in der Höhe gefährden.
- Vor Installation und Benutzung des Harken-Zugangsschienensystems ist für den Fall, dass sich während der Arbeit Notfälle ereignen, ein Rettungsplan zu organisieren.
- Weitere Informationen über den Harken Wagen R27 und die damit verbundenen Sicherheitshinweise finden Sie auf der Website www.harken.com

3. Wagen R27

Die Wagen R27 sind zur Verwendung mit den Harken Schienen R27 (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) als einstellbarer Verankerungspunkt für den Fallschutz und Seilzugang (Seilaufhängung von Personen) vorgesehen. Der Wagen R27 und dessen Bauteile bilden das Harken Zugangsschienensystem. Die Wagen sind laut der Norm EN 795:2012 Typ B EU-zertifiziert.

Die leichten Wägen bestehen aus hochfestem, einteiligen Massialuminium. Mit dem verstellbaren Pinstop kann der Wagen entlang der Schiene verschoben und in einer neuen Position arretiert werden. Torlon® Kugellager im Wagen nehmen hohe Belastungen auf und reduzieren die Reibung, damit der Wagen leichtgängig entlang der Schiene verschoben werden kann.

Das Rad der Wagen IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR und IN10615, IN10615.CLEAR

besteht aus Polyurethan (PU) und der Pinstop der Wagen IN9606, IN9606.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN9565 und IN9565.CLEAR aus Nylon.

(Torlon ist eine eingetragene Marke von Solvay Advanced Polymers)

4. Bauteile

Die Wagen R27 sind mit den im Abschnitt BAUTEILE der Diagramme genannten Wagen, Schienen, Endstopperrn und Verbindern zu verwenden, um das Harken Zugangsschienensystem zu bilden.

4.1 Wagen

Vierzehn Arten von Wagen (Einzelwagen für das Fallschutzsystem und Doppelwagen für die Seilaufhängung von Personen).

Die Artikelnummer ohne .CLEAR bezieht sich auf die schwarz eloxierte hartbeschichtete Version des Wagens.

4.2 Schienen

Stranggepresste, eloxierte Aluminiumschiene in verschiedenen Längen erhältlich. Weitere Einzelheiten finden Sie im Katalog.

Die Schiene ist auch gebogen lieferbar.

Die Artikelnummer ohne .CLEAR bezieht sich auf die schwarz eloxierte hartbeschichtete Version der Schiene.

Standardmäßig durchsichtig eloxiert erhältlich.

Zahlreiche optionale Sonderfarben sind auf Anfrage/Sonderbestellung erhältlich.

Bitte Sie Ihren Harken Industrial Kundenbetreuer um Details.

Die Schiene INR27.LS darf nicht mit den Wagen IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR und IN10615, IN10615.CLEAR verwendet werden.

4.3 Endstücke

Siehe DIAGRAMME.

4.4 Verbinder

Siehe DIAGRAMME.

5. Voraussetzungen und Einschränkungen

Der Wagen R27 ist dazu ausgelegt, den etwaigen Fall einer Person auszuhalten. Um die ordnungsgemäße Funktionsweise zu gewährleisten – und das System bei einem Fall mechanisch intakt zu halten – ist für alle Benutzer das Anlegen der in den Arbeitssicherheitsvorschriften empfohlenen persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) zwingend vorgeschrieben.

Diese PSA müssen gemäß den entsprechenden nationalen Vorschriften zertifiziert und gekennzeichnet sein. Bei Benutzung der persönlichen Schutzausrüstungen beträgt die bei einem Fall auf die Person (und demzufolge auf den an der Schiene laufenden Wagen) übertragene Kraft max. 6 kN. Persönliche Fallschutzsysteme umfassen unter anderem: ein energieabsorbierender Mechanismus, ein Verbindungsmittel und ein Ganzkörper-Auffanggurt, um die maximale Auffangkraft auf 6 kN zu begrenzen.

Die mit dieser Vorrichtung verwendeten Fallschutzsysteme müssen den einschlägigen Normen des Verwendungslandes entsprechen.

Fallhöhe - Siehe Abb. 1. Unter dem Benutzer muss genügend Abstand (A) vorhanden sein, damit ein Sturz abgefangen werden kann, bevor der Benutzer auf den Boden oder ein anderes Hindernis aufschlägt. Die Fallhöhe besteht aus der Auffangstrecke (B) plus einem Abstand von 1 m (C) unter den Füßen des Benutzers. Die entsprechenden, von der Regulierungsbehörde veröffentlichten Unterlagen konsultieren.



ACHTUNG!

Für die Sicherheit ist es unerlässlich, die benötigte Fallhöhe unterhalb des Benutzers am Arbeitsplatz vor jedem Einsatz zu überprüfen, damit es bei einem Absturz nicht zu einem Aufprall auf dem Boden oder auf anderen Hindernissen entlang der Fallstrecke kommt.



ACHTUNG!

Die maximale Durchbiegung des Wagens und Verschiebung des Anschlagpunktes während der Verwendung beträgt 20 mm. Berücksichtigen Sie diesen Wert, um die Fallhöhe richtig einzuschätzen.



ACHTUNG!

Die maximale Last, die während der Verwendung in horizontaler und senkrechter Richtung vom Wagen an die Konstruktion übertragen werden kann, beträgt 9 kN.



ACHTUNG!

Die Nutzung von falschen PSA kann zu schweren und u. U. tödlichen Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Um Verletzungen zu vermeiden, müssen die Wagen R27 mit einem Ganzkörper-Auffanggurt (Zertifizierung EN 361) verwendet werden, wobei der Ganzkörpergurt die einzige akzeptable Körperhaltevorrückung ist, die in einem Fallschutzsystem verwendet werden darf. Mit einem Ganzkörpergurt kann auch ein Auffanggurt oder ein Arbeitssitz (Zertifizierung EN 361 und/oder EN 813) verwendet werden. Ferner müssen eine Absturzsicherung (Zertifizierung EN 353-2) und ein Falldämpfer (Zertifizierung EN 355) verwendet werden, die ebenfalls die von der lokalen Regulierungsbehörde des Verwendungslandes geforderten Normen zur Absturzsicherung erfüllen. Verbinder (Haken, Karabiner und D-Ringe mit Zertifizierung EN 362) müssen mindestens 22 kN (5000 lb) tragen können.



ACHTUNG!

Bei der Verwendung dieser Ausrüstung in Kombination mit anderen Komponenten oder Baugruppen, die von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen, bitte Harken kontaktieren. Eine Änderung oder ein vorsätzlicher Missbrauch dieser Ausrüstung kann zu einer Fehlfunktion des Systems führen, die einen Absturz verursachen könnte, der schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann.

Vor der Verwendung des Zugangsschienensystems ist sicherzustellen, dass alle Personen und Gegenstände Abstand zu den beweglichen Komponenten des Systems haben.

Für den Wagen R27 gelten folgende Einschränkungen:

- Der Wagen R27 ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt und wird dieser persönlich ausgehändigt.
- Bei normalem Gebrauch darf maximal eine Person gleichzeitig mit einem einzelnen Wagen oder einer Zwei-Wagen-Baugruppe verbunden werden. In der Regel darf die Gesamtlast (einschließlich Kleidung, Werkzeug usw.) 150 kg (330 lb) nicht überschreiten.
- Maximale Anzahl gleichzeitig arbeitender Personen nicht überschreiten
- Benutzung nur durch qualifizierte Benutzer, die geschult und unter sicheren Bedingungen kompetent sind
- Benutzer müssen in der Verwendung dieses Produkts geschult sein. Der Benutzer dieser Ausrüstung ist für die Sicherstellung

verantwortlich, dass er mit dieser Anleitung vertraut, in der ordnungsgemäßen Pflege und Verwendung der Ausrüstung geschult und dass er sich der Betriebseigenschaften, der Anwendungsgrenzen und der Folgen einer unsachgemäßen Verwendung der Ausrüstung bewusst ist. Personen, die diese Ausrüstung benutzen, müssen mindestens folgende Schulungen erhalten haben: IRATA Stufe 1, SPRAT Stufe 1 oder gleichwertige Schulung für Arbeiten in der Höhe, wie von der örtlichen Aufsichtsbehörde festgelegt.



ACHTUNG!

Verwenden Sie den Harken Wagen R27 nicht, wenn Sie bezüglich Arbeiten in der Höhe und insbesondere in der Verwendung der Ausrüstung des Zugangsschienensystems nicht ausreichend geschult und erfahren sind.

- Benutzung ausschließlich innerhalb der Einschränkungen und für die vorgesehenen Zwecke.
- Benutzung ausschließlich als persönliche Schutzausrüstung und nicht als Hebeeinrichtung.
- Darf nicht verändert, manipuliert oder repariert werden.

HINWEIS: Siehe Abb. 2. Das Fallschutzsystem muss möglichst so konstruiert sein, dass der Absturz VOLLSTÄNDIG VERHINDERT bzw., wo dies nicht möglich ist, ABGEFANGEN wird, um die beträchtlichen mechanischen Beanspruchungen durch einen freien Fall zu vermeiden.



ACHTUNG!

Aus Sicherheitsgründen ist es unerlässlich, dass die Anschlagvorrichtung oder der Anschlagpunkt immer positioniert ist und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass sowohl das Absturzpotenzial als auch die potenzielle Fallstrecke minimiert werden.



ACHTUNG!

Bei Fallschutzsystemen muss überprüft werden, dass keine scharfen Kanten vorhanden sind, die Rettungsseile oder Seilsysteme aufwickeln oder mitnehmen könnten. Die Planung eines Fallschutzsystems muss einen Pendelsturz verhindern, bei dem es nach dem Absturz zu Schwingungen des Körpers mit möglichen Aufprall auf Hindernisse kommen könnte

- **Lastwinkelbeschränkungen: Wagen IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR:** Die Schienen sind mit einer maximalen Neigung von 5° zur Horizontalen zu montieren, können aber in verschiedenen Winkeln zur vertikalen Montageebene angebracht werden. Die Harken Wagen IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR können die Last in einem Winkel von bis zu 15° über die Vertikale hinaus handhaben. Lasten mit Winkeln von mehr als 15° zur Vertikalen überlasten den Rollwagen. Siehe Abbildung rechts. Siehe Abb. 3.
- **Lastwinkelbeschränkungen: Wagen IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 und IN10615.CLEAR -** Siehe Abb. 4. Wagen mit Rad-Toggel sind so konstruiert, dass sie auf einer Oberfläche laufen und der Toggel über die Kante hinausragt. Es ist darauf zu achten, dass die gesamte Radbreite in gutem Kontakt mit der Oberfläche steht, an der die Schiene befestigt ist. Eine ausreichend tragfähige und robuste Oberfläche ist zu gewährleisten, um der erwarteten Arbeitslast und dem Verschleiß standzuhalten.

A	In Aussparung montiert: Wagen mit Rad-Toggel zwecks Aufhängung über einer Kante
B	Auf Winkel montiert: Wagen mit nach außen gerichtetem Rad-Toggel

6. Verwendung

6.1 Inspektion vor jeder Verwendung

Vor jeder Verwendung des Wagens immer eine Inspektion durchführen. Siehe Absatz „Vorprüfungen und regelmäßige Prüfungen“

6.2 Verbindungen zum Wagen

- Der einzelne Wagen (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 und IN10615.CLEAR) ist zum Einsatz als Fallschutzsystem (Abb. 5) und als mobiler Verankerungspunkt für die Rückhaltung (Abb. 6) vorgesehen.
- Siehe Abb. 7 und Abb. 8. Die 2-Wagen-Baugruppe (IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR) ist für den Seilzugang (Seilaufhängung von Personen) für die Benutzung durch eine einzelne Person ausgelegt. Sie besteht aus einem Fallschutzwagen (A) der über eine permanente Kupplung mit dem Arbeitswagen (B) verbunden ist (C).
- Zusätzliche Option
Siehe Abb. 8 und Abb. 9. Fügen Sie einen optionalen Pinstop-Wagen IN9565, IN9565.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR oder einen Wagen IN9608, IN9608.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR (D) mit Kupplung (C) als Träger für die Werkzeug-Tasche hinzu

6.3 Verbindungsanforderungen

Bei Verwendung eines Hakens mit formschlüssigem Verriegelungsmechanismus zur Verbindung mit dem Schäkel des Wagens ist sicherzustellen, dass ein Ausrollen nicht möglich ist. Ein Ausrollen tritt auf, wenn eine Störung zwischen Haken und Verbinder ein unbeabsichtigtes Öffnen und Lösen der Hakenweiche verursacht.

Verwenden Sie selbstverriegelnde Karabinerhaken, um die Möglichkeit des Ausrollens zu verringern. Verbinder müssen über dem Befestigungsobjekt vollständig schließen.

Keine Verbinder anbringen, die bei Gebrauch an der Seite des Wagens schlagen.

6.4 Anbringung der Wagenbaugruppe an der Schiene



ACHTUNG!

Wagenbaugruppe sorgfältig gegenüber der Schiene ausrichten und vorsichtig in Position rollen. Wenn Kugeln verloren gehen, darf der Wagen nicht verwendet werden. Wagen mit fehlenden Kugeln können sich von der Schiene lösen und zu einem Sturz sowie schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Wenden Sie sich an einen offiziellen Prüfer von Harken Wagen R27 oder das nächstgelegene offizielle Harken-Service-Center, um die korrekte Funktion des Produkts wiederherzustellen.

Siehe Abb. 10. Wenn Sie den Wagen von der Schiene nehmen, verwenden Sie die mit der Originalverpackung verschickten Schaumstoffkugelsicherung (A), um den Verlust von Kugeln zu vermeiden.

6.5 Betrieb des Pinstop

Siehe Abb. 11. Den Pinstop-Hebel nach oben (A) drehen, um den Pinstop zu lösen. Zur vollständigen Lösung weiterdrehen, bis sich der Hebel auf der Rückseite befindet. Der Wagen kann jetzt ungehindert rollen. Zum Arretieren des Wagens den Pinstop über der Schienenbohrung positionieren und den Hebel (B) so drehen, dass der Stift in das Loch eingeführt wird.



ACHTUNG!

Wenn der Wagen mit Pinstop an einer Wand- oder Deckenschiene verwendet wird, die nicht ordnungsgemäß horizontal installiert ist und der Pinstop sich in der entriegelten Position befindet, ist Vorsicht geboten, da der Wagen bei einem Sturz ungehindert gleiten kann.

6.6 Verwendung eines Wagens ohne Pinstop (IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR)



ACHTUNG!

Wenn der Wagen IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR an einer Wand- oder Deckenschiene verwendet wird, die nicht ordnungsgemäß horizontal installiert ist, ist Vorsicht geboten, da der Wagen bei einem Sturz ungehindert gleiten kann.

6.7 Verwendung eines abnehmbaren Endstücks

Siehe Abb. 12. Bei Verwendung des abnehmbaren Endstücks IN1642.CLEAR ist sicherzustellen, dass der Pinstop in eine der Anschlagbohrungen in der Schiene eingesetzt ist. Die Unterseite des Knopfes muss nahezu bündig mit dem Gehäuse des Endstücks abschließen.



ACHTUNG!

Stets sicherstellen, dass der Pinstop fest in eine Pinstop-Bohrung der Schiene eingesetzt ist. Wird er nicht korrekt positioniert, kann dies zu einem Absturz führen, der schweren oder tödlichen Verletzungen verursachen kann.

6.8 Rettungsplan

Bei der Verwendung dieser Ausrüstung muss der Arbeitgeber über einen Rettungsplan und die erforderlichen Mittel zu dessen Umsetzung verfügen. Der Plan muss den autorisierten Personen und Rettungskräften mitgeteilt werden. Der einwandfreie Zustand des Systems und Wagens MUSS vor jeder Rettungsaktion bewertet werden, um eine sichere und schnelle Bergung zu ermöglichen.

6.9 Ausrüstung nach einem Sturz ersetzen



ACHTUNG!

Jeder Wagen, der Absturzsicherungskräften ausgesetzt wurde, muss sofort aus dem Betrieb genommen werden und darf erst dann wiederverwendet werden, nachdem ein autorisierter Harken R27-Prüfer schriftlich bestätigt hat, dass dessen Verwendung zulässig ist.

7. Vorprüfungen und Periodische Prüfungen

7.1 Vor jeder Verwendung

Siehe Abb. 13. Vor dem Einsatz des Wagen R27 ist dessen Zustand zu prüfen und jedes Bauteil gemäß den Anweisungen des Herstellers visuell zu kontrollieren. Nachstehend werden die Harken-spezifischen Prüfverfahren aufgeführt:

Pinstop prüfen (A)

Siehe Abb. 14. Pinstop auf Verschlechterung der Feder, Risse oder Verschleiß prüfen, die die Festigkeit und Funktion der Verriegelung beeinträchtigen können. Überprüfen, ob der Mitnehmerstift (A1), der die Kunststoffverriegelung sichert, fest sitzt.

Drehzapfen (B1) und Halteschrauben des Drehzapfens (B) inspizieren

Siehe Abb. 15, Abb. 16, und Abb. 17. Drehzapfen und Halteschrauben des Drehzapfens in Wagen und Kupplung inspizieren. des Drehzapfens sich nicht gelockert haben und in der Kupplung fest angezogen sind.



ACHTUNG!

Wenn sich Schrauben lockern, kann sich der Drehzapfen des Schäkels bewegen und sich der Schäkel plötzlich vom Wagen lösen, was zu einem Absturz sowie schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Schäkel prüfen (C)

Siehe Abb. 18. Schäkel auf Anzeichen von Korrosion, Rissen oder Dehnung prüfen. Im Falle von Beschädigungen nicht verwenden. Beschädigte Schäkel können darauf hinweisen, dass der Wagen überlastet war. Wenden Sie sich an einen autorisierten Prüfer von Harken Wagen R27, um eine gründlichere Inspektion durchzuführen.

Kugeln inspizieren (D)

Siehe Abb. 19. Bei jeder Entfernung der Wagenbaugruppe von der Schiene ist sicherzustellen, dass jeder Wagen alle 60 Kugeln enthält. Wagen nicht an die Schiene hängen und verwenden, wenn die Kugeln fehlen (E).



ACHTUNG!

Wagen nicht verwenden, wenn Kugeln fehlen. Wagen mit fehlenden Kugeln können sich von der Schiene lösen und zu einem Sturz sowie schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Bei festgestellten Fehlern, beschädigten Teilen, Verschleiß, Korrosion, Verformung, im Rahmen der vorgeschriebenen periodischen Prüfung festgestellt Fehlern, bei einem Absturz mit der daraus resultierenden Belastung des Wagens oder bei Zweifeln am Zustand des Produkts, den Wagen NICHT VERWENDEN und einen autorisierten Prüfer von Harken Wagen R27 oder ein autorisiertes Harken-Service-Center kontaktieren.

HINWEIS: Die Lesbarkeit der Markierung auf den Wagen R27 prüfen.

7.2 Jährliche Prüfung

Die Häufigkeit der periodischen Prüfung hängt von der Gesetzgebung, dem Gerätetyp, der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen ab. Der Wagen R27 muss mindestens einmal alle 12 Monate für den Gebrauch als persönliche Schutzausrüstung bzw. alle 6 Monate für den Gebrauch als Seilzugang vollständig inspiziert werden.



ACHTUNG!

Für die Sicherheit der Benutzer sind regelmäßige Untersuchungen erforderlich, da die Sicherheit der Benutzer von der dauerhaften Effizienz und Haltbarkeit der Ausrüstung abhängt.

Wenden Sie sich für die vorgeschriebene Inspektion an einen autorisierten Prüfer von Harken Wagen R27. Ein Verzeichnis der autorisierten Prüfer der von Harken Industrial angebotenen Produkte finden Sie unter: www.harken.com

In Ermangelung der vorgeschriebenen Prüfung darf der Wagen R27 nicht verwendet werden. Die durch einen autorisierten Prüfer von Harken Wagen R27 durchgeführte Prüfung ist schriftlich im Abschnitt PROTOKOLLE dieser Anleitung einzutragen. Außerdem ist der vom Prüfer unterzeichnete Prüfbericht vom Eigentümer des Wagens aufzubewahren.

Es wird empfohlen, den Wagen mit dem Datum der nächsten oder durchgeführten Prüfung zu kennzeichnen.



ACHTUNG!

Den Wagen R27 NICHT BENUTZEN, wenn:

- Beschädigungen, Verschleiß, Korrosion oder Verformungen am Wagen festgestellt werden
- bei der vorgeschriebenen periodischen Prüfung Mängel festgestellt werden
- sich ein Sturz mit entsprechender Beanspruchung des Wagens ereignet hat

8. Lebensdauer

Der Wagen R27 besitzt eine Lebensdauer von 30 Jahren ab Herstellungsdatum, sofern keine Ursachen vorliegen, die seine Außerbetriebnahme verlangen könnten; und unter der Bedingung, dass alle erforderlichen periodischen Prüfungen und notwendigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, wobei die entsprechenden Ergebnisse im Abschnitt PROTOKOLLE dieser Anleitung einzutragen sind.

Siehe Abb. 20. Das Herstellungsdatum ist in der Seriennummer des Wagens enthalten, die auf Typenschild angegeben ist.

A	Herstellungsjahr
B	Herstellungstag des Jahres
C	Individuelle Kennnummer
D	Beispiel für Herstellungsjahr: 2019
E	Beispiel: 38. Tag des Jahres (= 7. Februar)
F	Individuelle Kennung: 0090

Bei den Baugruppen IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR mit zwei Wagen ist das Herstellungsjahr des ältesten Wagens das Referenzjahr der Herstellung.

9. Verpackung, Lagerung, Transport

Jeder Wagen wird von Harken in seiner Originalverpackung geliefert, um die Entstehung von Staub und Schmutz sowie mögliche Schäden zu verhindern.

Den einwandfreien Zustand der Verpackung prüfen und bei einer Beschädigung vor der Verwendung des Wagens eine gründliche Inspektion durchführen.

Bei Lagerung und Transport die Originalverpackung verwenden.

Den Wagen an einem trockenen, gut belüfteten Ort mit geringer Feuchtigkeit aufbewahren. Die Umgebung muss salzfrei sein, um Korrosion zu vermeiden. Das Produkt vor Stößen, chemischen Reagenzien oder möglichen Schäden schützen, die die Lebensdauer verringern oder die Leistung des Wagens beeinträchtigen könnten.

10. Wartung

Um den ordnungsgemäßen Betriebszustand des Wagens R27 aufrechtzuerhalten, die Kugel mit frischem Wasser spülen.

Es ist wichtig, den Wagen von Schmutz, Fett und allem zu reinigen, was den ordnungsgemäßen Lauf des Wagens auf der Schiene behindern könnte. Zum Reinigen des Wagens frisches Wasser verwenden.

Siehe Abb. 21. Wenn Wagen und Kugel trocken sind, hochleistungsfähiges McLube® Saillkote™ Trockenschmiermittel auftragen, um die Leichtgängigkeit des Wagens auf der Schiene zu verbessern.

(McLube ist eine Marke von McGee Industries, Inc.)

(Saillkote ist eine Marke von McLube, einem Geschäftsbereich von McGee Industries, Inc.)

11. Zertifizierungen

Die Wagen R27 (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 und IN158.CLEAR) sind gemäß der Verordnung (EY) 2016/425 und der Norm EN795:2012 Typ B EU-zertifiziert.

Die EU-Baumusterprüfbescheinigung und die Produktionsüberwachungsphase wurden von Certottica S.c.r.l EU-benannte Stelle (Nr. 2008, Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Lonarone (BL) — Italien Tel.: +39 0437 573407) durchgeführt. Die Phase der EU-Produktionskontrolle wurden von UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821, Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, Niederlande – Tel. +31263764974) durchgeführt.

Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website www.harken.com verfügbar.

12. Kennzeichnung

Die Kennzeichnung auf dem Wagen ist Abb. 22 zu entnehmen.

A	Produktnummer
B	Marke des Herstellers
C	Seriennummer
D	Identifizierung des Schienenmodells
E	Europäischer Standard und Art der Anschlageneinrichtung
F	Maximale Anzahl der Benutzer
G	CE-Zeichen Nummer der benannten Stelle, die die Produktion überprüft
H	Anleitung lesen

13. Garantie

Hinsichtlich der Garantie ist die begrenzte weltweite Garantie von Harken zu beachten; diese finden Sie auf der Website: www.harken.com/safetyandrescue/en/resources/worldwide-limited-professional-customer-warranty/.

14. Protokolle

Für jeden Wagen muss ein Protokoll geführt werden, das die in Abb. 23 und Abb. 24 aufgeführten Details enthält. Das Unternehmen des Anwenders ist dafür verantwortlich, das Protokoll zur Verfügung zu stellen, die erforderlichen Angaben darin einzutragen und den von einem autorisierten Harken R27-Prüfer unterzeichneten Prüfbericht über die vorgeschriebene Inspektion des Wagens aufzubewahren.

15. Eu-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichneten

Hersteller

Harken Inc. USA
One Harken Way
N15W24983 Bluemound Road,
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA
Telefon: (262) 691-3320 • Fax: (262) 701-5780
Internet: www.harken.com • www.harken.com
E-Mail: harken@harken.com

Bevollmächtigter EU-Vertreter mit Sitz in der Gemeinschaft

Harken Italy S.p.A.
Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italien
Tel.: +39.031.3523511 • Fax +39.031.3520031
Internet: www.harken.it
E-Mail: info@harken.it

Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

Wagen R27

Modell

IN9565, IN9565.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR

Die grundlegenden Anforderungen erfüllt, die durch in den folgenden Richtlinien definiert sind:

- ⇒ Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates
- ⇒ Norm EN 795:2012 Typ B Persönliche Absturzschutzausrüstung – Anschlagleinrichtungen

und identisch mit dem Produkt ist, das Gegenstand der EU-Typenzulassungsbescheinigung Nr. EC 19-0331 Rev.2 ist,

ausgestellt von der benannten Stelle:

Certottica S.c.r.l. (Nr. 2008) – Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italien

und den in Anhang VII der Verordnung (EU) 2016:425 festgelegten Verfahren unter der Aufsicht der benannten Stelle unterzogen wird:

UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821) – Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands

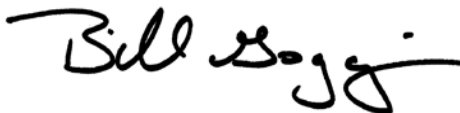
N15W24983 Bluemound Road
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA

(Ort)

November 21, 2024

(Datum)

HARKEN INC. USA



Rechtlicher Vertreter

DEUTSCH

MANUALE

1. Informazioni sul Manuale

Prima di utilizzare il Carrello R27, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo Manuale. Le sezioni, le figure e i richiami nella sezione TESTO DEL MANUALE corrispondono alla sezione DIAGRAMMI del presente manuale.

Questo Manuale di Istruzioni è parte integrante del prodotto e fornisce tutte le informazioni necessarie per l'uso sicuro e corretto e per la manutenzione.

In caso di mancata comprensione di qualsiasi parte del presente manuale, contattare il rivenditore Harken autorizzato. Harken non sarà responsabile per danni, lesioni personali o la morte causati dalla non osservanza delle informazioni sulla sicurezza o altre informazioni contenute in questo Manuale.

Il presente Manuale è destinato a personale specializzato o utenti esperti.



ATTENZIONE!

Questo dispositivo è parte di un sistema anticaduta personale. Le istruzioni del Costruttore devono essere fornite per ogni componente del sistema. L'utilizzatore deve leggere e comprendere queste istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo. Esse forniscono informazioni sull'uso corretto, l'ispezione e la manutenzione. Modifiche od un uso improprio di questo dispositivo o l'incapacità di seguire queste istruzioni, può dare origine ad una caduta od al fallimento nell'arrestare una caduta, inducendo gravi ferite o la morte.

Questo Manuale potrebbe essere modificato senza preavviso. Consultare il sito <http://www.harken.com> per le versioni aggiornate.



ATTENZIONE!

È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto è rivenduto al di fuori del Paese originale di destinazione, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del Paese in cui deve essere utilizzato il prodotto

2. Informazioni Sulla Sicurezza

- Il Carrello R27 Harken è stato progettato per proteggere dal rischio di cadute dall'alto.
- Il carrello R27 Harken deve essere utilizzato da personale specializzato o utenti competenti di DPI (Dispositivi di Protezione Individuale), specificatamente addestrati sull'utilizzo di questo prodotto.
- Il carrello R27 Harken deve essere utilizzato esclusivamente con i binari Harken (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) ed i relativi accessori per la composizione del sistema Harken Access Rail, indossando i DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) idonei, conformi alle leggi in vigore in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro.
- Prima di utilizzare il carrello R27 Harken, controllare il suo percorso ed il pericolo di caduta dall'alto, valutando la distanza minima di

caduta e scegliendo il DPI con l'apertura dell'assorbitore d'energia più adatto al tipo di pericolo.

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare il carrello in cerca di eventuali tracce di usura, corrosione, deformazione, collegamenti allentati, ecc...In caso di dubbi, un carrello che appaia non sicuro deve essere sottoposto ad ispezione da un Ispettore Autorizzato da Harken.
- Tutti gli operatori che utilizzano il carrello devono rispettare le istruzioni di utilizzo.
- Harken non sarà responsabile per lesioni personali o danni causati da un uso improprio del carrello.
- Il carrello deve essere utilizzato esclusivamente da personale fisicamente e psichicamente sano. Problemi cardiaci e respiratori, assunzione di farmaci, alcool e droghe possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore che lavora in quota.
- Prima dell'installazione e dell'utilizzo del sistema Harken Access Rail, è obbligatorio organizzare un piano di salvataggio per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- Per maggiori informazioni riguardo il carrello R27 Harken e le relative informazioni sulla sicurezza fare riferimento al sito internet www.harken.com

3. Carrelli R27

I carrelli R27 sono progettati per essere utilizzati esclusivamente con i binari R27 Harken (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) ed i relativi accessori come punto di ancoraggio mobile per l'arresto caduta e per l'accesso su fune (sospensione umana). Il carrello R27 ed i componenti costituiscono il sistema Harken Access Rail. I carrelli sono certificati UE secondo la normativa EN 795:2012 Tipo B.

I leggeri carrelli sono realizzati in un solido monoblocco di alluminio. Il perno di bloccaggio regolabile consente ai carrelli di essere spostati lungo il binario e di essere bloccati in una nuova posizione. Le sfere in Torlon® all'interno del carrello sopportano carichi elevati, riducendo l'attrito così che i carrelli possono scorrere facilmente lungo il binario.

La ruota dei carrelli IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR e IN10615, IN10615.CLEAR è costituita da poliuretano (PU) ed il perno di bloccaggio dei carrelli IN9606, IN9606.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN9565 e IN9565.CLEAR è costituito da Nylon.

(Torlon è un marchio registrato della Solvay Advanced Polymers)

4. Componenti

I carrelli R27 devono essere utilizzati con i carrelli, i binari, i fermi di fine corsa e i connettori indicati nella sezione COMPONENTI dei diagrammi per costituire il sistema Harken Access Rail.

4.1 Carrelli

Quattordici tipologie di carrelli (il carrello singolo per il sistema anticaduta ed il carrello doppio per la sospensione umana).

Il codice del prodotto senza .CLEAR si riferisce alla versione anodizzata dura nera del carrello.

4.2 Binari

Binario in alluminio anodizzato estruso disponibile in differenti lunghezze. Per maggiori dettagli vedere il catalogo. Il binario può essere fornito anche curvo.

Il codice del prodotto senza .CLEAR si riferisce alla versione anodizzata dura nera del carrello.

Disponibile in versione standard in anodizzato chiaro. Una vasta gamma di colori speciali opzionali sono disponibili su richiesta/ordine speciale.

Chiedi al tuo rappresentante Harken Industrial per dettagli.

Il binario INR27.LS non deve essere utilizzato con i carrelli IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR e IN10615, IN10615.CLEAR.

4.3 Terminali

Vedere DIAGRAMMI.

4.4 Connettori

Vedere DIAGRAMMI.

5. Prerequisiti e Limitazioni

Il carrello R27 ed i componenti sono stati progettati per sopportare le eventuali cadute di un operatore. Al fine di garantirne il corretto funzionamento e mantenerne l'integrità meccanica in caso di caduta, è obbligatorio che ogni utilizzatore indossi i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) raccomandati dalle normative relative alla sicurezza sul lavoro.

Tutti i DPI devono essere certificati e marcati secondo le normative nazionali di pertinenza del paese di utilizzo. Utilizzando i Dispositivi di Protezione Individuale, in caso di caduta la forza trasmessa all'operatore (e di conseguenza al carrello che scorre sul binario) non sarà maggiore di massimo 6kN. I sistemi di arresto caduta includono, ma non sono limitati a: un meccanismo assorbitore di energia, un cordino ed un'imbracatura completa per limitare la forza massima di arresto a 6kN.

I sistemi di arresto caduta utilizzati con questo dispositivo devono soddisfare le norme pertinenti del paese di utilizzo.

Tirante d'aria - Vedere FIG 1. Sotto l'utilizzatore deve esserci uno spazio sufficiente (A) per arrestare una caduta prima che l'utilizzatore colpisca il suolo o un altro ostacolo. Il Tirante d'aria è costituito dalla distanza di arresto (B) più lo spazio libero di 1 m (C) sotto i piedi dell'utente. Consultare l'ideale documentazione pubblicata dall'autorità di regolamentazione.



ATTENZIONE!

È essenziale per la sicurezza verificare il tirante d'aria richiesto al di sotto dell'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo così che, in caso di caduta, non vi sarà collisione con il terreno o con altri ostacoli lungo il percorso di caduta



ATTENZIONE!

Il massimo valore di deflessione del carrello e spostamento del punto di ancoraggio che può verificarsi in servizio è 20mm. Considerare questo valore per valutare correttamente il tirante d'aria.



ATTENZIONE!

Il massimo valore di carico che può essere trasmesso in servizio dal carrello alla struttura in direzione orizzontale e perpendicolare è 9kN.



ATTENZIONE!

L'utilizzo di DPI non conformi può provocare gravi lesioni, inclusa la morte.



ATTENZIONE!

Per evitare lesioni personali, il carrello R27 deve essere utilizzato con un'imbracatura di sicurezza completa per il corpo (certificata EN361) e l'imbracatura per il corpo è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Insieme ad una imbracatura per il corpo può anche essere utilizzata una imbracatura o un seggiolino da lavoro (certificati EN361 e/o EN813). Deve essere utilizzato anche un dispositivo anticaduta (certificato EN353-2) ed un assorbitore di energia (certificato EN355), i quali soddisfano anche le norme di protezione anticaduta come richiesto dall'autorità di regolamentazione locale della nazione di utilizzo. Connettori (ganci, moschettoni ed anelli a D certificati EN362) devono essere in grado di sostenere almeno 22kN (5000 lb).



ATTENZIONE!

Consultare Harken quando si utilizza questo dispositivo in combinazione con componenti o sottoassiemi diversi da quelli descritti in questo manuale. La modifica o l'uso improprio intenzionale di questo dispositivo può causare il malfunzionamento del sistema, il quale può causare una caduta, con conseguenti lesioni gravi o la morte.

Prima di utilizzare il sistema Harken Access Rail accertarsi che tutte le persone e gli oggetti siano liberi dai componenti in movimento del sistema.

Il carrello R27 è soggetto alle seguenti limitazioni:

- Il carrello R27 è per l'utilizzo da parte di un'unica persona ed è un dispositivo personale.
- Nel normale utilizzo, non più di una persona può essere connessa ad un singolo carrello o a due carrelli assemblati insieme. Generalmente, il carico totale (inclusi i vestiti, gli attrezzi, ecc.) non deve eccedere 150 Kg (330 lb).
- Non superare il massimo numero di operatori consentiti contemporaneamente.
- Deve essere utilizzato unicamente da una persona addestrata e competente in condizioni di uso sicuro.
- L'utilizzatore deve avere un adeguato addestramento per utilizzare questo prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore di questo dispositivo assicurarsi di avere familiarità con queste istruzioni, di essere addestrato sulla corretta cura ed utilizzo del dispositivo ed essere consapevole delle caratteristiche di funzionamento, dei limiti di applicazione e delle conseguenze di un uso improprio del dispositivo. Gli operatori che utilizzano questo dispositivo devono avere un livello di addestramento minimo di: livello 1 IRATA, livello 1 SPRAT o una competenza nel Lavoro in Quota equivalente, come specificato dall'autorità di regolamentazione locale.



ATTENZIONE!

Non utilizzare il carrello R27 Harken se non si è sufficientemente addestrati ed esperti nel lavoro in quota ed in particolare nell'uso dei dispositivi del sistema Harken Access Rail

- Non deve essere utilizzato al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti.
- Deve essere utilizzato solo per i dispositivi individuali di protezione contro le cadute e non per le attrezzature di sollevamento.
- Non può essere modificato, manomesso o riparato.

NOTA: Vedere FIG 2. Il sistema anticaduta deve essere progettato, se possibile, prevedendo che la caduta sia TOTALMENTE PREVENUTA o laddove impossibile almeno CONTENUTA, in modo da evitare le notevoli sollecitazioni meccaniche dovute ad una caduta nel vuoto.



ATTENZIONE!

Per la sicurezza è essenziale che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre al minimo sia il potenziale di caduta sia la distanza potenziale di caduta



ATTENZIONE!

Nei sistemi di arresto caduta è necessario verificare l'assenza di bordi affilati, i quali potrebbero trascinare o avvolgere cordini o linee vita. Il progetto di un sistema anticaduta deve evitare una caduta con effetto pendolo che potrebbe causare delle oscillazioni post-caduta del corpo con un possibile impatto contro ostacoli

- **Limitazioni dell'angolo di carico: Carrelli IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR** - I binari devono essere installati con un'inclinazione massima di 5° rispetto all'orizzontale, ma possono essere montati con vari angoli rispetto al piano di montaggio verticale. I carrelli Harken IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608 e da IN9608.CLEAR, IN158, IN158.CLEAR hanno la capacità di gestire il carico con un angolo fino a 15° oltre la verticale. Carichi con angoli superiori a 15° dalla verticale sovraccaricheranno il carrello. Vedere immagine a destra. Vedere FIG 3.
- **Limitazioni dell'angolo di carico: Carrelli IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 e IN10615.CLEAR** - Vedere FIG 4. Il carrello con deviatore su ruota sono progettati per scorrere lungo una superficie, installati così che il deviatore sovrasti il bordo. Assicurarsi che l'intera larghezza della ruota abbia un buon contatto con la superficie a cui è fissato il binario. Assicurarsi che la superficie sia abbastanza robusta da sostenere il carico di lavoro e l'usura previsti.

A	Installazione in un recesso: carrelli con deviatore su ruota per applicare un carico oltre uno spigolo
B	Installazione su un angolo: carrelli con deviatore su ruota rivolto verso l'esterno

6. Uso

6.1 Ispezione prima di ogni utilizzo

Prima di utilizzare il carrello effettuare sempre l'ispezione. Consultare il paragrafo "Verifiche preliminari e periodiche".

6.2 Requisiti per la connessione al carrello

- Il carrello singolo (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 e IN10615.CLEAR) è progettato per essere utilizzato come dispositivo anticaduta (FIG 5) e come punto di ancoraggio mobile per trattenuta (FIG 6).
- Vedere FIG 7 e FIG 8. Il carrello doppio (IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR) è progettato per l'accesso su fune (sospensione umana) per l'utilizzo di una singola persona. Esso è costituito da un carrello anticaduta (A) collegato ad un carrello da lavoro (B) utilizzando una giunzione fissa (C).
- **Opzione aggiuntiva**
Vedere FIG 8 e FIG 9. Opzionalmente, aggiungere il carrello con il perno di bloccaggio IN9565, IN9565.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR o carrello IN9608, IN9608.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR (D) utilizzando una giunzione (C) il quale ha la funzione di portautensili.

6.3 Requisiti per la connessione

Quando si utilizza un connettore con meccanismo di bloccaggio positivo per il collegamento al grillo del carrello, assicurarsi che non possa verificarsi l'apertura involontaria del connettore. L'apertura si verifica quando l'interferenza tra il grillo del carrello ed il connettore di accoppiamento provoca l'apertura ed il rilascio involontario della leva del connettore.

Utilizzare connettori e moschettoni autobloccanti per ridurre la possibilità di rilascio. I connettori devono chiudersi completamente sull'oggetto collegato.

Non collegare un connettore che urterà il lato del carrello quando è in uso.

6.4 Inserimento del carrello sul binario



ATTENZIONE!

Allineare attentamente l'assieme carrello con il binario e farlo scorrere delicatamente in posizione. Se si perdono le sfere, l'assieme carrello non deve essere utilizzato. Il carrello con sfere mancanti potrebbe staccarsi dalla rotaia causando una caduta, gravi ferite o la morte. Contattare un ispettore ufficiale dei carrelli R27 Harken o il più vicino Service Center Harken ufficiale per ripristinare la corretta funzionalità del prodotto.

Vedere FIG 10. Quando si rimuove il carrello dal binario, utilizzare l'apposita custodia in gommapiuma (A) fornita con l'imballo originale per evitare di perdere le sfere.

6.5 Funzionamento del perno di bloccaggio

Vedere FIG 11. Ruotare la leva verso l'alto (A) per disinnestare il perno di bloccaggio. Per bloccarlo, continuare a ruotare fino a quando la leva non si trova posizionata sul suo dorso. Il carrello scivolerà liberamente. Per fissare il carrello, posizionare il perno di bloccaggio sul foro del binario e ruotare la leva (B) in modo che il perno si inserisca nel foro.

**ATTENZIONE!**

Quando si utilizza il carrello con il perno di bloccaggio su un binario installato a parete o a soffitto non esattamente orizzontale ed il perno di bloccaggio è nella posizione sbloccata, fare attenzione perchè in caso di caduta il carrello scorrerà senza impedimenti.

6.6 Utilizzo dei carrelli senza perno di bloccaggio (IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR)

**ATTENZIONE!**

Quando si utilizzano i carrelli IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR su un binario installato a parete o a soffitto non esattamente orizzontale, fare attenzione perchè in caso di caduta il carrello scorrerà senza impedimenti

6.7 Utilizzo di terminali removibili

Vedere FIG 12. Nel caso di utilizzo di terminali removibili IN1642. CLEAR, essere sempre sicuri che il perno di bloccaggio sia inserito in uno dei fori di arresto del binario. La parte inferiore della manopola deve essere quasi a filo con il corpo del terminale.

**ATTENZIONE!**

Assicurarsi sempre che il perno di bloccaggio sia inserito saldamente in un foro di arresto della rotaia. Il mancato posizionamento in un foro di arresto può causare una caduta, la quale può provocare gravi lesioni o la morte.

6.8 Piano di salvataggio

Quando si utilizza questo dispositivo, l'utilizzatore deve avere un piano di salvataggio e le risorse a disposizione per implementarlo. Il piano deve essere comunicato alle persone autorizzate ed ai soccorritori. L'integrità del sistema e dei carrelli DEVE essere valutata prima di qualsiasi salvataggio per il recupero più sicuro e rapido.

6.9 Dopo una caduta sostituire il dispositivo

**ATTENZIONE!**

Qualsiasi carrello che è stato sottoposto alla forza di arresto di una caduta deve essere immediatamente ritirato dall'uso e non riutilizzato fino a quando non sia stato confermato per iscritto da un ispettore del carrello R27 Autorizzato Harken che esso è accettabile per l'uso.

7. Verifiche Preliminari e Periodiche

7.1 Prima di ogni utilizzo

Vedere FIG 13. Prima di utilizzare il carrello R27, verificarne l'integrità ed effettuare un controllo visivo su ogni componente come indicato nelle istruzioni del fabbricante. Le seguenti sono le procedure di ispezione specifiche di Harken:

Ispezionare il perno di bloccaggio (A)

Vedere FIG 14. Ispezionare il perno di bloccaggio per verificare l'eventuale

degrado della molla, fessure o usura che potrebbero influire sulla resistenza del bloccaggio e sul funzionamento. Controllare il perno di azionamento (A1) che tiene il fermo in plastica sul montante per verificare che sia ben saldo.

Ispezionare il perno di rotazione (B1) e le viti di fissaggio del perno di rotazione (B)

Vedere FIG 15, FIG 16, e FIG 17. Ispezionare il perno di rotazione e le viti di fissaggio del perno su carrelli e giunti. Assicurarsi che le viti di fissaggio della giunzione/perno di rotazione non siano allentate e che siano avvitate saldamente nella giunzione.

**ATTENZIONE!**

Se le viti sono allentate, il perno di rotazione del grillo si può muovere, consentendo al grillo di sganciarsi improvvisamente dal carrello con conseguente caduta, lesioni gravi o la morte

Ispezionare il grillo (C)

Vedere FIG 18. Ispezionare il grillo per segni di corrosione, fessure o elongazioni. Se danneggiato, non utilizzare. Grilli danneggiati possono indicare che il carrello è stato sovraccaricato. Contattare un ispettore del carrello R27 autorizzato Harken per effettuare un'ispezione più approfondita.

Ispezionare le sfere (D)

Vedere FIG 19. Ogni volta che l'assieme carrello viene rimosso dal binario, assicurarsi che ciascun carrello contenga tutte le 60 sfere. Non inserire il carrello sul binario e non utilizzare il gruppo carrello se mancano le sfere (E).

**ATTENZIONE!**

Non utilizzare i carrelli se mancano le sfere. I carrelli con sfere mancanti possono staccarsi dalla rotaia con conseguente caduta, lesioni gravi o la morte.

**ATTENZIONE!**

Al termine dell'ispezione, in caso di difetti identificati, parti danneggiate, usura, corrosione, deformazione, guasti rilevati durante l'ispezione periodica obbligatoria, si è verificata una caduta con conseguente sollecitazione sul carrello o dubbi sulle condizioni del prodotto, **NON UTILIZZARE** il carrello e contattare un Ispettore dei Carrelli R27 autorizzato Harken o un Service Center autorizzato Harken.

NOTA: Controllare la leggibilità della marcatura del carrello R27.

7.2 Verifica annuale

La frequenza delle ispezioni periodiche dipende dalla legislazione, dal tipo di equipaggiamento, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni ambientali. Il carrello R27 deve essere meticolosamente ispezionato almeno una volta ogni 12 mesi come specificato dalle norme per i Dispositivi di Protezione Individuale o 6 mesi per l'utilizzo per la sospensione umana.

**ATTENZIONE!**

Le ispezioni periodiche regolari sono procedure necessarie per la sicurezza degli utilizzatori perché la sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento.

Contattare un Ispettore dei carrelli R27 Autorizzato Harken per l'ispezione obbligatoria. Il registro degli ispettori autorizzati dei prodotti Harken Industrial autorizzati è disponibile sul sito internet: www.harken.com.

Non utilizzare il carrello R27 senza aver effettuato l'ispezione periodica obbligatoria. L'ispezione effettuata da un ispettore autorizzato dei carrelli Harken R27 deve essere registrata nella sezione REGISTRI del presente manuale e il rapporto di ispezione firmato dall'ispettore deve essere conservato dal proprietario del carrello.

È raccomandato che il carrello sia marcato con la data della prossima ispezione o di quella eseguita.



ATTENZIONE!

NON UTILIZZARE il carrello R27 se:

- si rilevano danneggiamenti, usura, corrosione o deformazione sul carrello
- si riscontrano difetti durante l'ispezione periodica obbligatoria
- si è verificata una caduta con conseguente sollecitazione sul carrello

8. Durata Della Vita Utile

Il carrello R27 ha una durata di 30 anni dalla data di fabbricazione, in assenza di cause che possano determinarne la dismissione e a condizione che vengano effettuati tutti i controlli periodici previsti e le eventuali manutenzioni necessarie, registrandone l'esito nella sezione REGISTRI del presente manuale.

Vedere FIG 20. La data di costruzione è indicata nel numero di serie del carrello, scritto nella marcatura del carrello.

A	Anno di fabbricazione
B	Giorno dell'anno di fabbricazione
C	Numero di identificazione individuale
D	Esempio anno di fabbricazione: 2019
E	Esempio: trentottesimo giorno dell'anno (7 febbraio)
F	Identificatore individuale: 0090

Per i carrelli IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567 e IN10567.CLEAR, IN158, IN158.CLEAR, i quali sono costituiti da due carrelli, l'anno di fabbricazione del carrello più vecchio è l'anno di fabbricazione di riferimento.

9. Imballaggio, Immagazzinamento, Trasporto

Ogni carrello è fornito da Harken nel suo imballaggio originale al fine di prevenire lo sviluppo di polvere e sporco e potenziali danni.

Controllare l'integrità dell'imballaggio e se è danneggiato, prima di utilizzare il carrello eseguire un'accurata ispezione.

Durante l'immagazzinamento ed il trasporto utilizzare l'imballaggio originale.

Immagazzinare il carrello in un luogo asciutto, ventilato, con bassa umidità e non in ambiente salino per evitare la corrosione e proteggere il prodotto da impatti, reagenti chimici o possibili danni che potrebbero ridurre la durata della vita utile o potrebbero influire sulle prestazioni del carrello.

10. Manutenzione

Per mantenere il carrello R27 nelle corrette condizioni di lavoro sciacquare le sfere con acqua dolce.

È importante pulire il carrello da sporco, grasso e da qualunque cosa che possa ostacolare il corretto scorrimento del carrello sul binario. Per pulire il carrello utilizzare acqua dolce.

Vedere FIG 21. Quando il carrello e le sfere sono asciutti applicare il lubrificante secco ad alte prestazioni McLube Saikote per migliorare la facilità di movimento del carrello lungo il binario.

(McLube è un marchio registrato della McGee Industries Inc.)

(Saikote è un marchio commerciale di McLube, una divisione della McGee Industries Inc.)

11. Certificazioni

I carrelli R27 (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158, IN158.CLEAR) sono certificati UE in accordo al Regolamento (UE) 2016/425 ed alla norma EN795:2012 Tipo B.

Il certificato di esame UE del tipo e la fase di controllo della produzione sono stati effettuati da Certottica S.c.r.l organismo notificato UE (N.B. 2008, Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Lonarone (BL) — Italia — Tel. +39 0437 573407).

La fase di controllo della produzione UE è stata effettuata da UL International (Paesi Bassi) B.V. (N.B. 2821, Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands – Tel. +31263764974).

La Dichiarazione di Conformità UE è disponibile sul sito internet www.harken.com.

12. Marcatura

Per l'etichetta sul carrello vedere FIG 22.

A	Modello
B	Marchio commerciale del Fabbricante
C	Numero di serie
D	Identificazione del modello di binario
E	Norma europea e tipo di dispositivo di ancoraggio
F	Massimo numero di operatori
G	marchio CE e numero dell'Organismo Notificato che controlla la produzione
H	Leggere il manuale

13. Garanzia

Per la garanzia fare riferimento alla Garanzia Limitata Mondiale Harken presente sul sito internet: www.harken.com/safetyandrescue/en/resources/worldwide-limited-professional-customer-warranty/.

14. Registro

Per ogni carrello deve essere tenuta una registrazione con i dettagli mostrati nelle FIG 23 e FIG 24. È responsabilità dell'organizzazione dell'utilizzatore fornire il registro e di inserire nel registro i dettagli richiesti e di archiviare il verbale di Ispezione del carrello dell'ispezione obbligatoria firmata da un Ispettore del carrello R27 Harken Autorizzato.

15. Dichiarazione di Conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Il sottoscritto

Fabbricante

Harken Inc. USA
One Harken Way
N15W24983 Bluemound Road,
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA
Telephone: (262) 691-3320 • Fax: (262) 701-5780
Web: www.harken.com • www.harken.com
Email: harken@harken.com

Rappresentante autorizzato UE stabilito nella Comunità

Harken Italy S.p.A.
Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy
Tel +39.031.3523511 • Fax +39.031.3520031
Web: www.harken.it
Email: info@harken.it

Dichiara che questo prodotto:

Carrello R27

Modello

IN9565, IN9565.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN158, IN158.CLEAR

È conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti Normative e Regolamenti:

- ⇒ Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016 sui dispositivi di protezione individuale e che abroga la direttiva 89/686/CEE del Consiglio
- ⇒ Normativa EN 795:2012 Tipo B Dispositivi individuali per la protezione contro le cadute – Dispositivi di ancoraggio

ed è identico al prodotto che è oggetto del Certificato di esame UE del tipo N° EC 19-0331 Rev.2

Rilasciato dall'Organismo Notificato:

Certottica S.c.r.l. (N.B. 2008) – Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy

ed è oggetto della procedura definita nell'Allegato VII del Regolamento (UE) 2016:425 sotto la supervisione dell'Organismo Notificato:

UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821) – Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands

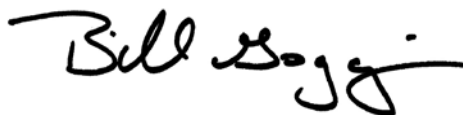
N15W24983 Bluemound Road
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA

(Luogo)

Novembre 21, 2024

(Data)

HARKEN ITALY S.p.A.



Legale rappresentante

ITALIANO

TEXTO DEL MANUAL

1. Acerca de Este Manual

Antes de usar el carro R27 de Harken, lea con detenimiento las instrucciones de este Manual. Las secciones, figuras y leyendas de la sección TEXTO DEL MANUAL corresponden a la sección DIAGRAMAS de este manual.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y aporta toda la información necesaria para un uso y mantenimiento correctos y seguros.

Si no comprende alguna parte de este manual, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de Harken. Harken no será responsable por daños, lesiones o muertes que cause el incumplimiento de las instrucciones sobre seguridad y otras instrucciones de este manual.

Este manual está dirigido al personal especializado o a los usuarios expertos.



¡ADVERTENCIA!

Este producto forma parte de un sistema personal anticaídas. Se deben entregar las instrucciones del fabricante para cada componente del sistema. Antes de usar este equipo, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones. Ofrecen información sobre uso, inspección y mantenimiento adecuados. Las alteraciones o el mal uso de este equipo así como el incumplimiento de estas instrucciones podrían provocar una caída o una falla en la detención de caídas, lo cual puede causar lesiones graves o la muerte.

Este manual puede ser modificado sin previo aviso.

Consulte <http://www.harken.com> para conocer las versiones actualizadas.



¡ADVERTENCIA!

Por la seguridad del usuario, es esencial que si el producto se vende fuera del país de destino original, el revendedor comunique las instrucciones de uso, de mantenimiento, de inspección y de reparación en el idioma del país en que se va a usar el producto

2. Información Sobre Seguridad

- El diseño del Carro R27 de Harken brinda protección en caso de caídas desde una altura de riesgo.
- El Carro R27 de Harken debe ser utilizado por personal especializado o por usuarios expertos en EPP (equipo de protección personal) entrenados de manera específica en el uso de este producto.
- El carro R27 solo debe ser usado con rieles Harken (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) y sus accesorios correspondientes, para conformar el sistema de riel de acceso de Harken, con el EPP (equipo de protección personal) adecuado puesto, conforme a las leyes vigentes sobre seguridad en el lugar de trabajo.
- Antes de usar el carro, compruebe la trayectoria y los peligros de caída, mediante una evaluación del espacio mínimo de caída y

una selección del EPP con el despliegue de amortiguador de energía más adecuado para el tipo de peligro.

- Antes de cada uso, revise el carro en busca de algún indicio de desgaste, corrosión, deformación, conexión suelta, etc... En caso de dudas, si un carro parece inseguro, lo deberá revisar un inspector autorizado de Harken.
- Todos los operadores que usen el carro deben ceñirse a las instrucciones de uso.
- Harken no será responsable de lesiones o daños surgidos por el uso inadecuado del carro.
- El carro solo debe ser utilizado por personal con buen estado de salud física y psíquica. Los problemas cardíacos y circulatorios y la ingesta de medicamentos, alcohol y drogas podrían comprometer la seguridad del usuario cuando trabaje en altura.
- Antes de instalar y usar el sistema de riel de acceso Harken, es obligatorio organizar el plan de seguridad en caso de que ocurran emergencias durante el trabajo.
- Para acceder a más información acerca del carro R27 de Harken y a la información sobre seguridad relacionada, consulte el sitio web www.harken.com

3. Carros R27

Los carros R27 están diseñados para ser usados con rieles R27 (IN1643, IN1643.CLEAR, IN1650, IN1650.CLEAR, INR27.LS) como punto de anclaje ajustable anticaídas y acceso por cuerda (suspensión humana). El carro R27 y sus componentes conforman el sistema de riel de acceso de Harken. Los carros están certificados por la UE para la norma EN 795:2012 Tipo B.

Son carros livianos contruidos en una sola pieza de aluminio sólido y resistente. El tope con pasador ajustable permite que los carros se muevan a lo largo del riel y se bloqueen en una nueva ubicación. Los cojinetes de bolas de Torlon® que están en el interior del carro resisten grandes cargas, lo cual disminuye la fricción, de modo que el carro se desplace con suavidad por el riel.

La rueda de los carros IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR y IN10615, IN10615.CLEAR está hecha de poliuretano (PU) y el tope de pasador de los carros IN9606, IN9606.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN9565 e IN9565.CLEAR está hecho de nylon.

(Torlon es una marca registrada de Solvay Advanced Polymers)

4. Componentes

Los carros R27 deben utilizarse con los carros, rieles, topes y conectores de la sección COMPONENTES de los diagramas para conformar el sistema de riel de acceso de Harken.

4.1 Carros

Catorce tipos de carros (carro simple para el sistema anticaídas y carro doble para suspensión humana).

El número de pieza sin .CLEAR se refiere a la versión del carro anodizada con capa dura negra.

4.2 Rieles

Riel de aluminio anodizado extruido disponible con una longitud diferente. Para conocer los detalles, consulte el catálogo. El riel también se puede suministrar doblado.

El número de pieza sin .CLEAR se refiere a la versión del riel anodizada con capa dura negra.

El color estándar disponible es anodizado transparente. Hay una amplia gama de colores opcionales de especialidad disponibles mediante solicitud/pedido especial. Consulte los detalles con su representante de Harken Industrial.

No se debe usar el riel INR27.LS con los carros IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR y IN10615, IN10615.CLEAR.

4.3 Topes

Consultar DIAGRAMAS.

4.4 Conectores

Consultar DIAGRAMAS.

5. Prerrequisitos y Limitaciones

El carro R27 y sus componentes están diseñados para soportar cualquier caída accidental de un operador. Para garantizar un correcto funcionamiento y mantener la integridad mecánica en caso de alguna caída, cada usuario debe usar el equipo de protección personal (EPP) que recomiendan las normas de seguridad en el lugar de trabajo.

Todos los EPP deben estar certificados y marcados de acuerdo con los correspondientes reglamentos nacionales. Con el equipo de protección personal, en caso de una caída, la fuerza transmitida al operador (y, por consiguiente, al carro que se desliza sobre el riel) no será mucho mayor que un máximo de 6 kN. Entre los sistemas anticaídas personales se cuentan, entre otros: un mecanismo de absorción de energía, una cuerda y un arnés de cuerpo completo para limitar a 6 kN la máxima fuerza de detención.

Los sistemas anticaídas personales que se usen en este equipo deben cumplir con las normas de control del país de uso.

Espacio libre para caídas - Ver FIG 1. Debe haber suficiente espacio (A) debajo del usuario para detener una caída antes de que el usuario se golpee con el suelo o con otro obstáculo. El espacio para la caída consiste en la distancia de frenado (B) más el espacio libre de 1 m (C) debajo de los pies del usuario. Consulte la documentación apropiada que publica la autoridad reglamentaria.



¡ADVERTENCIA!

Para la seguridad, es esencial verificar la distancia para la caída requerida por debajo del usuario en el lugar de trabajo antes de cada ocasión de uso para que, en caso de una caída, no ocurra una colisión contra el suelo u otro obstáculo que esté en la trayectoria de la caída



¡ADVERTENCIA!

El valor máximo de desviación del carro y de desplazamiento del punto de anclaje que puede suceder en servicio es de 20 mm. Considere este valor para evaluar el espacio para la caída en forma correcta.



¡ADVERTENCIA!

El valor máximo de las cargas que se podrían transmitir en servicio entre el carro y la estructura en dirección horizontal y perpendicular es de 9 KN.



¡ADVERTENCIA!

El uso de EPP no conforme podría provocar lesiones graves, incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar lesiones personales, el carro R27 se debe usar con un arnés de seguridad de cuerpo completo (aprobado por la norma EN361) y el arnés de cuerpo completo es el único dispositivo de sujeción corporal accesible que se puede utilizar en un sistema anticaídas. Con un arnés de cuerpo completo también se puede usar un arnés o una silla de trabajo (aprobados por las normas EN361 o EN813). También se debe usar un dispositivo anticaídas (aprobado por la norma EN353/2) y un absorbedor de energía (aprobado por la norma EN355) que también cumplan con las normas de protección anticaídas que exige la autoridad reglamentaria local en el país de uso. Los conectores (ganchos, mosquetones y anillos en D aprobados por la norma EN 362) deben poder soportar al menos 22 kN (5000 lb).



¡ADVERTENCIA!

Consulte con Harken cuando use este equipo en combinación con componentes o subsistemas diferente a los descritos en este manual. La alteración o el mal uso intencional de este equipo podrían provocar que falle el sistema, lo cual puede causar una caída que podría generar lesiones graves o la muerte.

Antes de usar el sistema de riel de acceso, verifique que todas las personas y todos los objetos estén alejados de los componentes móviles del sistema.

El carro R27 está sometido a las siguientes limitaciones:

- El carro R27 es para uso de una sola persona y es un elemento de uso personal.
- En uso normal, no se puede conectar a más de una persona con un carro simple o con un ensamblaje de dos carros al mismo tiempo. Por lo común, la carga total (incluidos ropa, herramientas, etc.) no debe superar 150 kg (330 lb).
- No supere el número máximo de operadores permitidos al mismo tiempo.
- Solo debe ser utilizado por operadores calificados entrenado y competentes en virtud de la condición de uso seguro.
- El usuario debe contar con entrenamiento adecuado en el uso de este producto. Es responsabilidad del usuario de este equipo verificar que conoce estas instrucciones, está entrenado en el cuidado y uso correctos del equipo y conoce las características operativas, los límites de aplicación y las consecuencias del uso indebido del equipo. Los operadores que usen este equipo deben tener un nivel mínimo de entrenamiento de: IRATA nivel 1, SPRAT nivel 1 o competencia equivalente de trabajo en altura, según lo especificado por la autoridad reglamentaria local.



¡ADVERTENCIA!

No use el carro R27 de Harken si no cuenta con suficiente entrenamiento y experiencia en trabajos en altura y, en particular, en el uso del equipo del sistema de riel de acceso.

- No se podrá utilizar fuera de los límites ni para fines que no sean aquellos para los cuales está destinado
- Solo se debe usar con el equipo de protección personal y no con el equipo de elevación
- No puede ser modificado, intervenido ni reparado.

NOTA: Ver FIG 2. Si corresponde, el sistema anticaídas debe estar diseñado para caídas TOTALMENTE EVITADAS o CONTENIDAS, de modo que se impida un esfuerzo mecánico significativo debido al riesgo de caída en el espacio vacío.



¡ADVERTENCIA!

Para la seguridad, es esencial que el dispositivo de anclaje o punto de anclaje siempre estén en posición y que el trabajo realice de forma tal que se minimicen tanto la posibilidad de caídas como la distancia para caída potencial.



¡ADVERTENCIA!

En los sistemas anticaídas, es necesario verificar la ausencia de bordes filosos que podrían arrastrar o circular en las cuerdas o en los cabos salvavidas. El diseño del sistema anticaídas debe evitar caídas en péndulo, las cuales podrían causar oscilación corporal después de la caída, con un posible impacto contra los obstáculos

- **Limitaciones en el ángulo de carga: Carros IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR** - El riel se debe tender dentro de 5° de la horizontal, pero se puede montar en diversos ángulos en la estructura de montaje vertical. Los carros IN9606, IN9606.CLEAR, IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR de Harken poseen la capacidad de manejar la carga en un ángulo de hasta 15° más allá de la vertical. Las cargas de mas de 15° de la vertical sobrecargan el carro. Consulte la imagen de la derecha. Ver FIG 3.
- **Limitaciones en el ángulo de carga: Carros IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 y IN10615.CLEAR** - Ver FIG 4. Los carros con cazonete con ruedas están diseñados para que funcionen a lo largo de la superficie y montados de forma que el cazonete sobresalga del borde. Verifique que todo el ancho de la rueda tenga buen contacto con la superficie a la cual está fijado el riel. Verifique que la superficie tenga suficiente resistencia para resistir la carga de trabajo y el desgaste esperados.

A	Montado en el rebajo: carros con cazonete con ruedas para cargar sobre una rebaba
B	Montado en ángulo: Carros con cazonete con ruedas orientado hacia afuera

6. Uso

6.1 Inspección previa a cada uso

Siempre realice una inspección antes de utilizar el carro. Consulte el párrafo “Revisiones preliminares y periódicas”

6.2 Conexiones con el carro

- El carro simple (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615 e IN10615.CLEAR) está diseñado para su uso como dispositivo anticaídas (FIG 5), así como punto de anclaje móvil como contención (FIG 6).
- Ver FIG 7 y FIG 8. El ensamblaje de carro doble (IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR) está diseñado para acceso por cuerdas (suspensión humana) para el uso de una sola persona. Consta de un carro anticaídas (A) unido al carro de trabajo (B) con un acoplador permanente (C).
- Opción adicional
Ver FIG 8 y FIG 9. Agregue un carro opcional con tope de pasador IN9565, IN9565.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR o un carro (D) IN9608, IN9608.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR con acoplador (C) para que funcione como portaherramientas de servicio.

6.3 Requisitos de conexión

Al usar un gancho con mecanismo de bloqueo positivo para conexión con el grillete del carro, verifique que no pueda ocurrir un despliegue. El despliegue sucede cuando la interferencia entre el gancho y el conector de acoplamiento provoca que la puerta del gancho se abra y se suelte de manera accidental.

Use ganchos y mosquetones con cierre automático para reducir la posibilidad de un despliegue. Los conectores se deben cerrar por completo sobre el objeto de sujeción.

No instale un conector que impacte el costado del carro al estar en uso.

6.4 Carga del ensamblaje del carro sobre el riel



¡ADVERTENCIA!

Alinee con cuidado el ensamblaje del carro con el riel y haga que ruede con suavidad hasta su lugar. No se debe usar el ensamblaje del carro si faltan bolas. Un carro con bolas faltantes se puede desprender del riel, lo cual causaría una caída, una lesión grave o la muerte. Comuníquese con un inspector oficial de carros R27 de Harken o con el Centro de Servicio Oficial de Harken más cercano para restaurar la funcionalidad correcta del producto.

Ver FIG 10. Al quitar el carro del riel, use el guardabola de espuma (A) que viene con el empaquetado original para evitar la pérdida de bolas.

6.5 Funcionamiento del tope de pasador

Ver FIG 11. Gire la palanca hacia arriba (A) para desenganchar el tope de pasador. Para bloquearlo, siga girando hasta que la palanca quede sobre el respaldo. El carro rodará de manera libre. Para fijar el carro, coloque el tope de pasador sobre el agujero del riel y gire la palanca (B) de modo que el pasador caiga por el agujero.



¡ADVERTENCIA!

Quando use el carro con el tope de pasador sobre un riel montado sobre pared o sobre cielo raso que no esté bien instalado horizontalmente y el tope de pasador está en posición de desbloqueo, preste atención, pues en caso de una caída, el carro se deslizará sin impedimentos.

6.6 Uso del carro sin tope de pasador (IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR)



¡ADVERTENCIA!

Cuando use el carro IN10615, IN10615.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR en un riel montado sobre pared o sobre cielo raso que no esté bien instalado horizontalmente, preste atención, pues en caso de una caída, el carro se deslizará sin impedimentos.

6.7 Uso del tope desmontable

Ver FIG 12. Si usa el tope desmontable IN1642.CLEAR, siempre verifique que el tope quede inserto en uno de los agujeros de tope del riel. La parte inferior de la perilla debe quedar casi a ras de la estructura del tope.



¡ADVERTENCIA!

Siempre verifique que el tope de pasador esté sujeto con firmeza a un agujero del tope de pasador del riel. Si no se asienta en el agujero del tope de pasador, podría ocurrir una caída que genere lesiones graves o la muerte.

6.8 Plan de rescate

Al usar este equipo, el empleador debe contar con un plan de rescate y con medios a mano para implementarlo. El plan debe ser comunicado a las personas autorizadas y a los rescatistas. Antes de cualquier rescate, se DEBE evaluar la integridad del sistema y del carro para lograr la más segura y más rápida recuperación.

6.9 Reemplazo del equipo, después de una caída



¡ADVERTENCIA!

Se deberá retirar de uso de inmediato cualquier carro que haya estado sometido a las fuerzas de detención de una caída y no volverá a ser utilizado hasta que el inspector autorizado de carros R27 de Harken confirme por escrito que se encuentra en condiciones aceptables para uso.

7. Revisiones Preliminares y Periódicas

7.1 Antes de cada uso

Ver FIG 13. Antes de usar el carro R27, compruebe su estado y revise visualmente cada componente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. A continuación, los procedimientos de inspección específicos de Harken:

Inspección del tope de pasador (A)

Ver FIG 14. Inspeccione el tope del pasador en búsqueda de degradación, grietas o desgaste en el resorte que puedan afectar la fuerza de cierre y el funcionamiento. Revise el pasador de la unidad (A1) que sostiene la abrazadera plástica al poste, para verificar que está firme.

Inspección del pasador de pivote (B1) y los tornillos de retención del pasador de pivote (B)

Ver FIG 15, FIG 16, y FIG 17. Inspeccione el pasador de pivote y los tornillos

de retención del pasador de pivote en los carros y en el acoplador. Verifique que los tornillos de retención del acoplador o pasador de pivote no estén flojos y que estén bien apretados al acoplador.



¡ADVERTENCIA!

Si se aflojan los tornillos, se podría mover el pivote del grillete, lo cual permitiría que el grillete se desprenda del carro en forma repentina y provoque una caída, una lesión grave o la muerte.

Inspección de grilletes (C)

Ver FIG 18. Inspeccione los grilletes en búsqueda de indicios de corrosión, grietas o elongación. Si están dañados, no los use. Los grilletes dañados pueden indicar que el carro estuvo sobrecargado. Comuníquese con un inspector autorizado de carros R27 de Harken para efectuar una inspección más exhaustiva.

Inspección de bolas (D)

Ver FIG 19. Cada vez que el ensamblaje del carro se retire del riel, verifique que cada carro contiene 60 bolas. Si faltan bolas (E), no cargue el carro sobre el riel y use el ensamblaje del carro.



¡ADVERTENCIA!

Si faltan bolas, no use los carros. Los carros con bolas faltantes se pueden desprender del riel, lo cual causaría una caída, una lesión grave o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Al final de la inspección, en caso de fallas identificadas, piezas dañadas, desgaste, corrosión, deformación, fallas detectadas durante la inspección periódica obligatoria o si ocurre una caída con el consiguiente esfuerzo para el carro o si existen dudas acerca del estado del producto, NO USE el carro y comuníquese con un inspector autorizado de carros R27 de Harken o con un centro de servicio autorizado de Harken.

NOTA: Compruebe la legibilidad de las marcas del carro R27.

7.2 Revisión anual

La frecuencia de la inspección periódica depende de la legislación, el tipo de equipo, la frecuencia de uso y las condiciones ambientales. El carro R27 debe ser inspeccionado en forma minuciosa al menos una vez cada 12 meses, según la especificación del Reglamento sobre equipos de protección personal, o una vez a cada 6 meses en el caso de suspensión humana.



¡ADVERTENCIA!

Los exámenes periódicos y regulares son procedimientos necesarios para la seguridad de los usuarios, porque la seguridad de los usuarios depende de la eficiencia y durabilidad continuas del equipo.

Comuníquese con un inspector autorizado de carros R27 de Harken para realizar la inspección obligatoria. El registro del inspector autorizado de productos de Harken Industrial está disponible en la página web: www.harken.com

No use el carro R27 sin efectuar la inspección obligatoria. La inspección de un inspector autorizado de carros R27 de Harken debe constar en la sección REGISTROS de este manual y el propietario del carro debe guardar el informe de la inspección firmado por el inspector.

Se recomienda marcar en el carro la fecha de la próxima o de la última inspección.

(McLube es una marca registrada de McGee Industries, Inc.)

(Saikote es una marca registrada de McLube, una división de McGee Industries, Inc.)



¡ADVERTENCIA!

NO USE el carro R27 en los siguientes casos:

- si se detectan daños, desgaste, corrosión o deformación en el carro
- si se detectan fallas durante la inspección periódica obligatoria
- ha ocurrido una caída con el consiguiente esfuerzo en el carro

8. Vida Útil

El carro R27 tiene una vida útil de 30 años desde la fecha de fabricación, en ausencia de causas que puedan determinar su retiro de servicio y con la condición de que se realicen todas las inspecciones periódicas necesarias y los mantenimientos necesarios, dejando constancia de los resultados en la sección REGISTROS de este manual.

Ver FIG 20. La fecha de fabricación aparece en el número de serie del carro de la etiqueta del carro.

A	Año de fabricación
B	Día del año de fabricación
C	Número de identificación individual
D	Ejemplo de año de fabricación: 2019
E	Ejemplo: día 38 del año (7 de febrero)
F	Identificador individual: 0090

Para los carros IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 y IN158.CLEAR, que constan de dos carros, el año de fabricación del carro más antiguo es el año de referencia de fabricación.

9. Empaquetado, Almacenaje, Transporte

Cada carro es suministrado por Harken en su empaquetado original para evitar la acumulación de polvo y suciedad y posibles daños.

Compruebe la integridad del empaquetado y si está dañado, proceda a una inspección precisa antes de usar el carro.

Use el embalaje original durante el almacenamiento y el transporte.

Almacene el carro en un lugar seco, ventilado, con poca humedad y sin sal para evitar la corrosión y proteger el producto ante impactos, reactivos químicos o posibles daños que podrían acortar la vida útil o afectar el desempeño del carro.

10. Mantenimiento

Para mantener el carro R27 en condiciones de trabajo adecuadas, enjuague la bola con agua fresca.

Es importante limpiar la suciedad, la grasa y cualquier cosa del carro que pueda impedir un correcto deslizamiento sobre el riel. Use agua dulce para limpiar el carro.

Ver FIG 21. Cuando el carro y la bola estén secos, aplique el lubricante seco de alto desempeño McLube® Saikote™, para mejorar la fluidez del movimiento del carro en el riel.

11. Certificaciones

Los carros R27 (IN9565, IN9565.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN158 y IN158.CLEAR) están certificados de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 y con la norma EN795:2012 Tipo B.

El certificado de examen de tipo de la UE y la fase de control de la producción han sido realizados por Certottica S.c.r.l organismo notificado de UE (N.B. 2008, Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Lonarone (BL) — Italy Tel +39 0437 573407).

UL International (Países Bajos) B.V. llevó a cabo la fase de control de la producción de la UE (N.B. 2821, Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, Países Bajos – Tel. +31263764974).

La Declaración de Conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.harken.com.

12. Etiquetado

Ver FIG 22 para ver el etiquetado del carro.

A	Número de producto
B	Marca registrada del fabricante
C	Número de serie
D	Identificación del modelo de riel
E	Norma europea y tipo de dispositivo de anclaje
F	Número máx. de operadores
G	Marca CE Notifique el número del organismo que verifica la producción
H	Lea el manual

13. Garantía

Para la garantía, consulte la Garantía Limitada de Harken Worldwide en la página web: www.harken.com/safetyandrescue/en/resources/worldwide-limited-professional-customer-warranty/.

14. Registros

Se debe llevar un registro de cada carro con los detalles que figuran en FIG 23 y FIG 24. Es responsabilidad de la organización del usuario proporcionar el registro e ingresar en el mismo los detalles requeridos y guardar el informe de la inspección obligatoria firmado por un inspector autorizado para carros R27 de Harken.

15. Declaración de Conformidad de la UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

El suscrito

El fabricante

Harken Inc. USA
One Harken Way
N15W24983 Bluemound Road,
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA
Teléfono: (262) 691-3320 • Fax: (262) 701-5780
Web: www.harken.com • www.harken.com
Email: harken@harken.com

Representante autorizado de la UE establecido en la Comunidad

Harken Italy S.p.A.
Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy
Tel +39.031.3523511 • Fax +39.031.3520031
Web: www.harken.it
Email: info@harken.it

Declara en este acto que este producto:

Carro R27

Modelo

IN9565, IN9565.CLEAR, IN9606, IN9606.CLEAR, IN9608, IN9608.CLEAR, IN10567, IN10567.CLEAR, IN10614, IN10614.CLEAR, IN10615, IN10615.CLEAR, IN158 e IN158.CLEAR

En conformidad con los requisitos esenciales definidos en las siguientes directivas:

- ⇒ Reglamento (UE) 2016:425 del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 2016, relativo a los equipos de protección individual y por el que se deroga la Directiva 89/686/CEE del Consejo
- ⇒ Norma EN 795:2012 sobre protección contra caídas de altura tipo B: dispositivos de anclaje

y que es idéntico al producto que es materia del Certificado de Tipo de la UE N° EC 19-0331 Rev.2

emitido por el organismo notificado:

Certottica S.c.r.l. (N.B. 2008) – Villanova Zona Industriale 7/A, 32013 Longarone (BL) – Italy

y está sometido a los procedimientos que establece el Anexo VII del Reglamento (UE) 2016:425 bajo la supervisión del organismo notificado:

UL International (Netherlands) B.V. (N.B. 2821) – Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem, The Netherlands

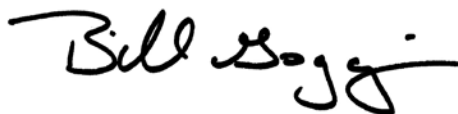
N15W24983 Bluemound Road
Pewaukee, Wisconsin 53072 USA

(Lugar)

Noviembre 21, 2024

(Fecha)

HARKEN INC. USA



Representante legal

ESPAÑOL



Country of Manufacture - USA

Manufacturer - Harken, Inc.

N15W24983 Bluemound Rd., Pewaukee, WI 53072-4974 USA

Telephone: +1 262 691-3320, Fax: +1 262 701-5780

Web: www.harken.com

Email: harken@harken.com